

Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2008)
Heft: 1

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PANORAMA

N° 1 / Février 2008



Regina Kläusler et Peter Wiedmer de la Banque Raiffeisen Herznach-Ueken dans la halle de gymnastique où se tiendra l'assemblée générale.

Bienvenue au
check-up
financier
2008
Ouvrez ici



Profitez de votre retraite avec un revenu garanti.

Bénéficiez des avantages d'une assurance rente de vieillesse flexible et individuelle. Avec elle, vous pouvez compter sur un revenu supplémentaire, garanti et régulier pendant votre retraite. Et vous n'avez plus à vous soucier de la gestion de votre capital de prévoyance. Demandez un conseil personnalisé.

www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

N° 1 / Février 2008

DOSSIER

- 4 L'assemblée générale, manifestation très attendue

ARGENT

- 12 Planifier ses finances et sa vie
16 Prêt pour le check-up financier

RAIFFEISEN

- 21 «Un conseil: allez à la Raiffeisen!»
22 Qu'est-ce que le fonds 130/30
24 Pépinières de talents
27 Concours jeunesse: le sport fait école
29 Sur papier labellisé
30 Forum sur le thème de la fusion

ÉCONOMIE

- 34 Mondalisation à outrance?

MAISON

- 38 Accueillante tanière

GENS

- 44 Rivières sous bonne garde
46 M2, pari sur l'avenir

POINT FINAL

- 50 Quand le monde s'approprie la Suisse

IMPRESSUM | Editeur: Raiffeisen Suisse société coopérative | **Rédaction:** Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne | **Conception, mise en page et préimpression:** Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch | **Photo de couverture:** Erik Vogelsang | **Adresse de la rédaction:** Raiffeisen Suisse, route de Berne 20, 1010 Lausanne 10, tél. 021 654 04 00, fax 021 654 04 01, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama | **Impression, abonnements et envoi:** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen | **Mode de parution:** Panorama paraît huit fois par an; 94^e année; 357 687 ex. en allemand, 73 781 ex. en français, 48 329 ex. en italien | **Régie des annonces:** Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch | **Conditions d'abonnement:** il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/panorama). | **Indications juridiques:** les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs. Les concours ne donnent lieu à aucune correspondance. Ce produit est imprimé sur papier UPM Star portant la fleur de l'UE. Pour obtenir ce signe distinctif, les fabricants de papier doivent satisfaire à de sévères exigences en matière d'économie d'énergie, de protection de l'air et de l'eau.



Sources Mixtes
Groupe de produits issu de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. IMO-COC-025036
© 1996 Forest Stewardship Council

Changements d'adresse:

À annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale



Pierin Vincenz,
président de la direction
du Groupe Raiffeisen

A la rencontre du bouquetin

Nous recommandons à tous les sociétaires Raiffeisen de marquer d'une croix la date du 15 mai 2008 dans leur agenda. C'est en effet à cette date que commencera l'action de l'année réservée aux sociétaires. Lorsque vous verrez le matériel publicitaire de cette campagne pour la première fois, vous vous demanderez peut-être ce que vous pouvez bien faire avec un bouquetin.

Certes la population des bouquetins, espèce autrefois menacée de disparition, s'est très bien reconstituée, mais leur nombre n'est toutefois pas assez nombreux pour que Raiffeisen se permette d'en offrir un à chacun de ses sociétaires. Cela fait tout de même 1,4 million de personnes au total... N'ayez crainte, donc, nous laissons le bouquetin à sa place, c'est-à-dire dans les montagnes. En revanche, nous vous envoyons à sa rencontre. Plus exactement, nous vous invitons à vous rendre dans les Grisons, qui ont pour symbole le bouquetin sur leurs armoiries.

Cette année – plus exactement du 1^{er} janvier au 30 novembre – sera placée sous la devise «Visiter les Grisons à moitié prix». Ce canton a beaucoup à offrir: la formidable ligne Albula-Bernina du Chemin de fer rhétique, qui se porte cette année candidate à l'inscription au patrimoine culturel mondial de l'Unesco; des défilés impressionnants, à l'image de la gorge du Rhin près de Flims, qui offre un panorama à couper le souffle; le Parc national, qui sera bientôt (fin mai) doté d'une nouvelle attraction avec le centre des visiteurs à Zernez; la zone franche de Samnaun; sans oublier une nature intacte qui abrite une faune unique. Mais n'oubliez pas que des ours s'y promènent désormais en toute liberté!

Ces dernières années, nos sociétaires ont eu l'occasion, en guise de remerciement pour leur fidélité, de se rendre sur le col de la Jungfrau, à l'Expo.02, à Zermatt, au Tessin et, l'année dernière, en Suisse centrale, tout cela à moitié prix. Le nombre de visiteurs fut chaque année impressionnant. C'est bien entendu un objectif supplémentaire de l'action «Expérience Suisse» que de dynamiser l'économie et le tourisme de chaque région visitée.

C'est pourquoi nous crions cette année haut et fort: «Sin seveser el Grischun – Nous nous reverrons dans les Grisons!».



En vue de l'assemblée générale, Elisabeth Schwarz (à gauche), directrice adjointe de la Banque Raiffeisen Herznach-Ueken, s'informe sur la fabrication de produits locaux.

Manifestations

Ceux qui sont déjà sociétaires d'une Banque Raiffeisen les connaissent certainement, ceux qui ne le sont pas encore en ont sans doute déjà entendu parler: les assemblées générales, le plus souvent célébrées au printemps. Leur organisation n'est pas une mince affaire.



De son côté, Peter Wiedmer (à droite), directeur de cette même banque, suit les recommandations d'un boucher de la région.

très attendues

L'assemblée générale, qui est l'organe suprême de toute Banque, vide parfois des villages entiers. Elle rassemble toute la population dans une salle ou une tente et provoque une très forte affluence dans les restaurants. Elle offre de plus aux associations locales une possibilité de se faire mieux connaître ou les aide à remplir un peu leurs caisses lorsque des associations sportives ou musicales servent le repas ou divertissent un public tout acquis. Les assemblées générales des Banques Raiffeisen dans toute la Suisse sont presque légendaires, certaines sont même cultes. Dans beaucoup de villages, elles sont tout simplement l'événement de l'année.

Une affaire onéreuse

Rien d'étonnant à cela, car les banques ouvrent grand leur porte-monnaie pour l'occasion et déboursent entre 100 et 200 francs par sociétaire selon l'étendue de la manifestation et la localité. Il en résulte pour chaque assemblée générale un coût de plusieurs dizaines de milliers, voire de plus d'un million de francs; ce dernier cas concernant surtout des manifestations spéciales. Ainsi, les Banques Raiffeisen Région Stans, Lac des Quatre-Cantons-Sud et Gossau ont prévu pour fêter leur centenaire un budget d'au moins un million de francs. Aucune banque ne peut assumer seule l'organisation d'un tel «gros coup»; c'est pourquoi

Raiffeisen Suisse assiste les banques qui viennent lui demander conseil pour l'élaboration du projet. Car Raiffeisen Suisse souhaite que toutes les Banques Raiffeisen puissent organiser une assemblée générale de qualité, proche des clients et marquée du sceau de Raiffeisen.

Pour la réalisation de l'assemblée générale, les banques peuvent se référer à des projets types qui leur fournissent des indications sur le déroulement exact (scénario), la restauration, le divertissement/le programme général et les hôtes. «L'assemblée générale marque l'image de la banque et offre une occasion unique d'informer les clients et de les gâter pendant quelques heures, et ainsi

Vontobel Fund –
Global Trend
New Power

Plus d'énergie pour votre portefeuille.

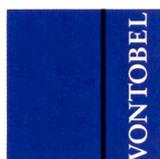
Les énergies renouvelables ont un bel avenir devant elles. Et font souffler un vent nouveau sur votre portefeuille. Vontobel a été parmi les premiers à investir dans ces nouvelles technologies. Un engagement qui, depuis plus de cinq ans, profite aux porteurs de parts du Vontobel Fund – Global Trend New Power. Engagez-vous maintenant dans cet intéressant marché de croissance.

Numéro de valeur A1: 1301686, numéro de valeur A2: 1301688

N'hésitez pas à contacter votre conseiller Raiffeisen pour convenir d'un entretien personnel.



Information juridique importante: Le Global Trend New Power est un compartiment du Vontobel Fund, un fonds de placement de droit luxembourgeois. Le prospectus complet, le prospectus simplifié, les statuts ainsi que le rapport annuel ou semestriel peuvent être obtenus gratuitement à l'adresse www.vontobel.com ou auprès de Vontobel Fonds Services SA, Zurich, et de Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, représentants. La Banque Vontobel SA, Zurich, et Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, font office de domiciles de paiement en Suisse.



Private Banking
Investment Banking
Asset Management

www.vontobel.com

Zurich Lucerne Genève Francfort Munich Cologne Londres Milan Vaduz Luxembourg Salzburg Vienne Madrid Dubai Grand Cayman Vancouver New York

de renforcer la relation avec les clients», explique Beatrice Cardon. Pour les manifestations jubilaires, la conseillère en gestion des événements invite à St-Gall la direction de la banque et le conseil d'administration pour participer à un atelier au cours duquel sera élaborée une ébauche de projet. Puis elle accompagne la banque jusqu'à la signature du contrat avec une agence externe organisatrice d'événements.

Beatrice Cardon dispense toujours aux banques des conseils précieux: ne pas trop faire durer la partie consacrée aux affaires et accorder plus de poids à l'aspect social et au divertissement. Avoir le courage d'aborder de nouveaux rivages, faire appel à un animateur professionnel, distribuer des cadeaux en rapport avec les campagnes, faire intervenir des moyens techniques professionnels (son, retransmission TV par satellite) etc. Pour Beatrice Cardon, la tendance n'est plus aux bouquets de primevères sur les tables, aux chœurs de jodleurs et à la purée de pommes de terre. Et elle constate: «Beaucoup de banques sont ouvertes à la nouveauté et reconnaissent les signes du temps.»

Comme la Banque Raiffeisen St. Margrethen en vallée du Rhin saint-galloise, qui a eu le cou-

rage d'organiser l'AG sous forme de débat et d'inviter des personnalités renommées comme Marco Rima, Sandra Studer et Mona Vetsch. Les invités ont été très enthousiasmés. Très peu d'entre eux ont dû être conscients de l'énorme travail que cela représentait.

Herznach et Ueken se préparent

Quiconque a déjà mis sur pied une manifestation pour 100 personnes et plus sait que cela représente un travail énorme. Nous allons vous montrer avec l'exemple de la Banque Raiffeisen Herznach-Ueken tout ce qui se déroule en coulisses pour la préparation d'une assemblée générale, et les préoccupations des responsables de la banque. La Banque Raiffeisen Herznach-Ueken, fondée en 1921 dans la vallée du Fricktal en Argovie, se prépare le 14 mars à une assemblée générale mémorable et historique: elle souhaite en effet fusionner avec les Banques Bözberg Ouest, Wölflinswil-Oberhof et Région Frick. Les quatre banques auraient une somme de bilan de 600 millions de francs, ce qui représente une taille judicieuse garantissant une compétence élevée en matière de conseil et permettant de répondre aux exigences légales toujours croissantes.

Mais jetons donc un coup d'œil dans les coulisses de l'assemblée générale, dont les préparatifs ont commencé six mois auparavant. Le déroulement de l'assemblée générale suit un schéma bien rodé: les sociétaires se rencontrent dans une grande salle à Herznach ou à Ueken, un dîner fin est servi, puis vient la partie consacrée aux affaires et enfin la partie divertissement. La présentation du rapport d'activité a en revanche changé ces dernières années: «Le langage courant a malheureusement été délaissé pour un vocabulaire bancaire de plus en plus technique, notamment à cause des exigences légales accrues. Tout a maintenant une coloration plus professionnelle, même dans le domaine du divertissement, pour lequel nous engageons chaque année un artiste établi comme Nils Althaus, qui interprète des chansons en dialecte», constate Elisabeth Schwarz, directrice adjointe de la banque.

Le temps fort de l'année

Elle se souvient encore de l'assemblée générale d'il y a 15 ans au Restaurant «Löwe», et du grand moment que fut le discours bon enfant prononcé sans notes par le président d'alors, Sepp Walde, avec peu de chiffres mais beaucoup d'humour et

AG, AD ou vote par correspondance

Les assemblées générales sont l'organe suprême de toute Banque Raiffeisen. Cette qualité est inscrite dans les statuts, dont l'art. 23 bis dit: «Si une Banque a plus de 500 sociétaires, l'assemblée générale peut transmettre avec l'accord des trois quarts des suffrages exprimés ses attributions à une assemblée des délégués ou les exercer par un vote écrit (vote par correspondance). L'assemblée générale détermine le nombre des délégués, la procédure de vote et le déroulement du vote par correspondance dans un règlement qui doit être approuvé par Raiffeisen Suisse.»

La Banque Raiffeisen Kölliken-Entfelden est l'une des quelque 30 Banques Raiffeisen qui n'organisent plus de véritable assemblée générale. «Depuis que nous avons plus de 10 000 sociétaires, le nombre des participants à l'assemblée générale stagne autour des 1150, bien que nous changions régulièrement de village pour son organisation. Nous avons donc adopté le vote par correspondance», explique Daniel M. Lüscher, président de la direction. Mais la banque n'a pas renoncé à l'aspect social de l'assemblée générale: elle organise des galas pour ses sociétaires, qui se déroulent de manière analogue à une assemblée générale, avec des informations sur la marche

des affaires, une partie divertissement et un dîner. Lors des premiers galas des sociétaires organisés l'an dernier dans les localités où la banque est présente, le nombre des participants a doublé d'un coup, passant à 2400. Daniel M. Lüscher s'en réjouit, car ces galas des sociétaires se veulent la plus importante manifestation de l'année. Il ne pense pas que les votes par correspondance ou les assemblées de délégués sonnent le début de la fin de la bonne vieille assemblée générale: «Il s'agit d'une évolution de l'assemblée générale traditionnelle, qui devient une véritable fête organisée pour les sociétaires, soulignant l'ancrage au niveau local et tenant compte des différents goûts en matière de divertissement.» Ses sociétaires peuvent dès à présent se réjouir des galas qui seront organisés cette année à Suhr, Bottenwil, Muhen, Kölliken et Entfelden: ils auront droit à la projection d'un film sur l'évolution de la banque, qui sera suivi d'un débat animé par des professionnels entre les autorités et la direction de la banque.

Pour des raisons de place, la Banque Raiffeisen du Gros-de-Vaud à Echallens ne tient d'assemblée générale que tous les quatre ans lors du renouvellement ou la confirmation dans ses fonctions du

conseil d'administration. Mais c'est alors l'occasion de créer l'événement. En-dehors de ces manifestations festives très attendues, les sociétaires ont bien entendu toujours la possibilité d'exprimer leur avis par écrit. Le directeur Eric Loup n'a enregistré jusqu'ici aucune réaction négative. La Banque Raiffeisen Mittelbünden (autrefois Cazis-Thusis) a également suivi une démarche originale. C'est la première Banque Raiffeisen à avoir opté en 1998 pour le système des délégués, auquel elle a mis un terme deux ans plus tard lors d'une assemblée générale extraordinaire. La raison de ce retour à l'assemblée générale traditionnelle est notamment le fait que les sociétaires, surtout les plus âgés, avaient du mal à transmettre leur droit de parole à des délégués. De plus, plusieurs délégués n'étaient pas à l'aise avec cette responsabilité qu'il convient de ne pas sous-estimer. «A l'époque, nous avons introduit le système des délégués avec conviction. Mais avec le temps, nous nous sommes rendu compte que la recherche de délégués nécessitait beaucoup de temps et d'argent. De plus, nous risquons d'une certaine manière de voir s'établir une société à deux classes», se souvient Josef Joos, président de la direction de la banque.

Trop chaud?

Nous sommes là pour vous.



Naturellement, Walter Meier n'est pas allé dans le désert. Mais sous nos latitudes, une ambiance intérieure trop chaude nuit à la concentration au travail et à la détente chez soi. Walter Meier garantit un bien-être maximal pour une consommation d'énergie minimale et une pollution infime. Nos vendeurs, conseillers et techniciens de service se tiennent à votre disposition à toute heure et dans toutes les régions.

Walter Meier est le leader suisse pour tout ce qui concerne la climatisation: chauffage, ventilation, refroidissement, humidification et déshumidification. Les actions du Groupe Walter Meier, opérant sur le plan international dans les domaines du climat et de l'usinage, sont cotées à la SWX. Pour plus d'informations: www.waltermeier.com ou 0800 846 846.

Solutions pour le climat ambiant

**walter
meier**

d'anecdotes. Ce qui n'a pas changé, c'est qu'aujourd'hui comme hier, l'assemblée générale reste une vraie fête de village. Ces 15 dernières années, le nombre des sociétaires et d'invités à l'AG a doublé, ce qui nécessite une organisation planifiée dans les moindres détails. Pour Elisabeth Schwarz, l'objectif est clair: «Les invités doivent se sentir bien grâce à un bon repas, à une présentation intéressante des chiffres, à un divertissement de niveau professionnel et à des conversations agréables; ils doivent passer une belle soirée dans une ambiance chaleureuse.» Elle sait que cette soirée est le temps fort de l'année dans la vie sociale de beaucoup de personnes âgées. Les amies d'enfance et les collègues de sport discutent, s'accordent un petit verre aux frais de leur Banque Raiffeisen et laissent souvent leur voiture à la maison.

La manifestation est organisée selon un calendrier bien établi, principalement par le directeur de la banque Peter Wiedmer et par la présidente du CA Regula Kläusler. Le confort et le repas des invités sont assurés en alternance par une association de la commune de Herznach ou d'Ueken. C'est le boucher du village, Ernst Gasser, qui fournit le dîner et une agence établit le contact avec des artistes professionnels. «L'un dans l'autre, tout cela représente deux à trois jours de travail à plein temps», résume Elisabeth Schwarz. Il est également essentiel, et naturel, que tous les collaborateurs soient présents à l'assemblée générale. Beatrice Cardon souligne l'importance du rôle d'hôte et nous donne un exemple: le directeur Cornel Weibel et son adjoint Johannes Holdener ont ainsi salué personnellement chaque participant à l'AG de la Banque Raiffeisen Oberbüren-



Organiser une assemblée générale, c'est aussi préparer les arrangements floraux, comme ici pour la Banque Raiffeisen Herznach-Ueken (AG).

Simultanément dans plusieurs salles



19 Banques Raiffeisen ont travaillé cette année pour l'organisation de leur assemblée générale avec la société Avedia AG (www.avedia.ch), installée à Gossau et à Dübendorf. Cette entreprise spécialisée dans la technique événementielle et la production vidéo assure notamment la projection simultanée dans plusieurs salles des images de

l'assemblée générale. Parmi ses services, outre le conseil, elle prend en charge l'organisation complète et l'installation d'écrans de projection, de la sonorisation, de l'éclairage, l'équipement de la table du CA avec le pupitre pour les orateurs etc.

L'infrastructure pour une assemblée générale moyenne est à peu près la suivante: 20 projecteurs, un pupitre pour les orateurs, 4 à 6 micros, la sonorisation pour 100 à 1000 personnes, intervention de 6 à 12 techniciens, caméra avec réalisation en direct. «Les réactions des visiteurs sont très positives. Il est important que cet événement de la vie sociale puisse se dérouler dans l'environnement habituel», souligne le directeur Reto Osterwalder. Le coût est de l'ordre de 10 000 (AG simple) à 70 000 francs.

L'assemblée générale jubilaire de l'an dernier de la Banque Raiffeisen Mels avec projection sur grand écran.

Niederbüren-Uzwil par une poignée de main. Ce geste a été très apprécié.

Recours à une agence extérieure

A Herznach et Ueken, les sociétaires peuvent déjà s'attendre à un rapport annuel très spécial, avec une rétrospective inhabituelle des 86 dernières années et une perspective sur 2008. C'est l'agence Brandl & Schärer d'Olten (par ailleurs responsable de la mise en page de ce magazine, n.d.l.r.) qui se chargera du contenu et de la structure du rapport. Comme l'explique Elisabeth Schwarz: «Ils parlent notre langue, ils ont toujours compris ce que nous voulions et ils ont déjà plusieurs années d'expérience dans la publication de documents Raiffei-

sen.» Nous pouvons d'ores et déjà lever le voile sur le message central du rapport: une époque florissante – rétrospective et perspective sur les activités de la Banque Raiffeisen Herznach-Ueken.

L'assemblée générale continue à agir dans les esprits pendant plusieurs semaines, grâce aux comptes rendus élogieux dans les médias locaux et régionaux, mais aussi grâce au bouche à oreille qui permet d'acquérir de nouveaux sociétaires. Lorsque les représentants des médias titreront «Les sociétaires approuvent à une écrasante majorité la fusion avec la Banque Raiffeisen Région Frick», Elisabeth Schwarz sera plus qu'heureuse. Mais sa voix se teinte d'un peu de nostalgie, car

en 2009, la Banque Raiffeisen Région Frick ne devrait plus organiser d'assemblée générale traditionnelle et passer au vote par correspondance, c'est-à-dire que les sociétaires voteront par écrit en amont de la manifestation (voir encadré).

La Banque veut toutefois perpétuer l'aspect social de l'assemblée: il continuera d'y avoir chaque année une manifestation avec un programme festif dans le cadre habituel. Elisabeth Schwarz en est en effet convaincue: «Si nous pensons que nos sociétaires ne valent pas la peine que l'on organise pour eux une grande manifestation, le système Raiffeisen perdrait en sympathie et en image.»

■ PIUS SCHÄRLI

Quelques questions à Simone Maier-Begré, responsable de la conception de la marque chez Raiffeisen Suisse



Foto: Ldb

«Panorama»: Quel souvenir de la dernière assemblée générale de votre Banque Raiffeisen vous est resté en mémoire?

Simone Maier-Begré: C'était une assemblée générale «traditionnelle», autrement dit: tout le monde se connaît et se parle, l'ambiance est bonne et très chaleureuse malgré la taille de la salle. L'équipe de la banque, et surtout le directeur, accueillent quasiment tous les invités avec une poignée de main et échangent quelques mots. Il y a de la musique jouée par un groupe local et un repas commun.

Quelle est l'importance des assemblées générales du point de vue de Raiffeisen Suisse?

L'assemblée générale est l'événement le plus important de la vie de la banque pour entretenir les relations avec les clients, et tout spécialement avec les sociétaires, et aussi pour renforcer les relations des sociétaires entre eux. Ce qui différencie Raiffeisen des autres Banques, c'est-à-dire son organisation sous forme de société coopérative, devient ici palpable. L'assemblée générale a également un retentissement dans tout le rayon d'activité. Les médias locaux en parlent et les sociétaires discutent de l'événement avec leurs collègues de travail.

Raiffeisen Suisse encourage-t-elle les banques à continuer à organiser des assemblées générales?

Il est par principe très souhaitable que les Banques Raiffeisen organisent des assemblées générales. Ce n'est que pour des raisons très valables qu'il en va parfois autrement dans la pratique.

Au lieu d'une assemblée générale, les Banques Raiffeisen peuvent organiser un vote par correspondance ou une assemblée de délégués: pourquoi ont-elles recours à cette solution?

Souvent, c'est pour des raisons uniquement pratiques. Lorsque le nombre de sociétaires fréquentant habituellement l'assemblée générale dépasse la capacité de la plus grande salle disponible pour organiser l'événement, le conseil d'administration doit trouver une autre idée. Mais il existe de nombreuses solutions innovantes, comme par exemple de répartir la manifestation en différents lieux et de retransmettre la partie formelle en direct par vidéo. Pour les banques avec un vaste rayon d'activité, notamment, cette solution est très judicieuse, car les sociétaires ont moins de chemin à faire et la circulation reste limitée.

Regrettez-vous que l'on renonce à organiser une assemblée générale ou le comprenez-vous?

Comme je l'ai dit, il est toujours souhaitable d'organiser une assemblée générale, mais il peut y avoir des raisons poussant le conseil d'administration à opter pour une autre solution.

Un vote par correspondance est très impersonnel, on vote par courrier comme pour une question politique: Frédéric-Guillaume Raiffeisen aurait moins apprécié, n'êtes-vous pas de cet avis?

Pour être honnête, dans une assemblée générale, c'est la partie formelle qui intéresse le moins la plupart des sociétaires. C'est pourquoi il est tout à fait possible de la remplacer par un vote par correspondance. Après tout, l'essentiel est de croiser des visages familiers et de passer ensemble une soirée agréable et intéressante. Ce qui est important en définitive, c'est qu'il y ait quand même une assemblée où les sociétaires puissent se rencontrer.

Nous avons évoqué pour commencer les assemblées générales traditionnelles – à quoi ressemblerait donc une assemblée générale non traditionnelle?

La Banque Raiffeisen Surselva à Ilanz convie ses sociétaires à l'assemblée un samedi après-midi. A l'issue de la partie formelle, une personnalité réputée vient faire un exposé sur un sujet d'actualité. Chaque sociétaire présent reçoit enfin un bon pour dîner le soir dans un restaurant du rayon d'activité de la Banque. Les collègues se donnent donc rendez-vous au restaurant et expérimentent chaque année un restaurant différent. Bien entendu, les propriétaires des restaurants sont eux aussi des clients de la Banque Raiffeisen. Ceux qui ne souhaitent pas dîner au restaurant reçoivent un bon pour un concert en plein air dans la région. Cela rend la participation plus attrayante pour les plus jeunes sociétaires. Autre exemple: l'assemblée générale de la Banque Raiffeisen Wil et environs se déroule sous un chapiteau de cirque. Après la partie formelle, les artistes du cirque donnent une représentation exceptionnelle, et le dîner a également lieu sous le chapiteau.

Interview: Pius Schärli

Planifier ses finances, c'est planifier sa vie



Les Romains savaient déjà que les temps changent et nous avec. Nos besoins et nos objectifs évoluent eux aussi considérablement tout au long de notre vie. C'est pourquoi toute planification financière devrait se faire avec la clairvoyance nécessaire.

Lorsque l'on entre dans la vie adulte, les projets à court terme passent souvent au premier plan: le réaménagement d'un logement, la première voiture, les vacances, les études et la formation continue. Et puis, soudain, on se met à planifier à plus long terme, car on nourrit des désirs plus importants comme l'achat d'un logement, les études des enfants, voire la création de sa propre société. Un jour où l'autre enfin, presque tout le monde se pose la question de la retraite. On se demande alors comment s'assurer un niveau de revenu satisfaisant.

Entre-temps, on fait quantité d'acquisitions plus ou moins importantes, on perçoit des héritages, parfois même on est malmené par le destin et l'on doit tout recommencer à zéro. Il n'est pas si facile d'être entièrement clairvoyant, car on ne peut jamais prévoir tous les aléas de l'existence. On en deviendrait presque fataliste, préférant renoncer à tout projet, les choses se déroulant toujours autrement que prévu. Mais dans le domaine financier, une telle attitude pourrait avoir des conséquences fatales.

De nombreux pans de l'existence et projets sont quant à eux tout à fait prévisibles et peuvent être facilités par une planification financière systématique. Planifier sa vie va de pair avec planifier ses finances, quels que soient les revenus actuels, le patrimoine et les exigences personnelles.

Vision globale

Toute planification financière implique aussi que l'ensemble des questions relatives aux finances soient considérées en tenant compte de leur imbrication, dans une perspective suffisamment large. Ce n'est que lorsque tous les aspects – le

Thèmes et projets au cours du cycle de vie

budget et les liquidités, la prévoyance, le patrimoine, les impôts, le régime matrimonial et de succession – sont pris en compte et examinés quant à leur interaction que l'on est en mesure de dresser un tableau d'ensemble qui permet d'intégrer vos souhaits, vos rêves et vos projets et de les réaliser de manière ciblée.

Pour comprendre l'avantage d'une planification financière globale, le mieux est de prendre un exemple: imaginez qu'il y a deux ans, irrité par le montant de vos impôts, vous avez eu recours à un conseiller financier qui vous a recommandé des rachats échelonnés à votre caisse de retraite pour réduire durablement votre charge fiscale. Vous avez alors versé une première tranche de 50 000 francs puis 30 000 francs supplémentaires l'année suivante.

Lorsque votre assurance vous a informé, arguments convaincants à l'appui, qu'en concluant une police de prévoyance liée, vous obtiendriez non seulement un effet fiscal supplémentaire, mais vous bénéficieriez en outre d'un autre avantage en cas d'incapacité de gain grâce à l'exonération de prime comprise dans l'assurance, vous avez conclu la même année un contrat et vous versez depuis le montant déductible maximal. Il y a quelques années, vous aviez déjà remplacé vos obligations, qui ne présentaient aucun intérêt fiscal, par un fonds en actions dans lequel vous avez investi 100 000 francs.



20 à 30 ans
Formation/entrée dans la vie active

Formation
Aménagement du logement
Voiture
Vacances



30 à 50 ans
Famille

Achat d'un logement en propriété
Formation des enfants
Protection de la famille
Formation continue/retour dans la vie active
Création d'entreprise
Congés sans solde
Optimisation fiscale



50 à 60 ans
Etablissement

Départ à la retraite (anticipé)
Voyages
Formation continue
Constitution d'un patrimoine
Optimisation fiscale



60 à 75 ans
1^e phase de la retraite

Départ à la retraite (anticipé)
Voyages/loisirs
Santé
Changement de situation en matière de logement
Amortissement des hypothèques
Préservation/utilisation du patrimoine
Cession/legs du patrimoine
Optimisation fiscale



75 ans et plus
2^e phase de la retraite

Santé
Changement de situation en matière de logement
Préservation/utilisation du patrimoine
Dépenses de soins
Cession/legs du patrimoine
Optimisation fiscale

Source: Raiffeisen. Photos: dpa

Vous avez ainsi épuisé à peu près toutes les possibilités d'optimisation fiscale et vous pouvez être réellement satisfait.

Questions sans réponse

Mais voici maintenant la suite de l'histoire: vous lisez dans le journal que la maison de vos rêves, celle que vous avez toujours désiré acquérir, est à vendre. Sans hésiter, vous vous mettez sur les

rangs et vous prenez rendez-vous avec votre banque. Vous souhaiteriez utiliser essentiellement l'argent de votre fonds en actions à titre de fonds propres. Mais après une période de turbulences en Bourse, les cours ont chuté et la valeur de votre fonds en actions n'est plus que de 80 000 francs. Heureusement, vous disposez de votre police d'assurance qui, comme chacun le sait, peut être utilisée pour l'achat d'un logement.

La liste de contrôle – les étapes de la planification financière

Bilan

Un bilan de votre situation personnelle et financière est dressé au moyen de listes de contrôle et de questionnaires détaillés. Il est indispensable que vos revenus comme vos dépenses soient définis clairement et que vous indiquiez la totalité des valeurs patrimoniales et des instruments de prévoyance dont vous disposez, sans rien oublier. C'est là la condition essentielle à une planification financière solide.

Objectifs et souhaits

Il est important que vous vous demandiez quels plans et quels projets vous souhaiteriez réaliser de votre point de vue actuel. Les coûts et le moment souhaité pour la réalisation doivent être définis aussi précisément que possible. Cela vous donne une idée précise de vos besoins en liquidités à chaque moment de votre vie.

Analyse et plan de mesures

A partir des indications et des documents fournis, nos experts confrontent votre situation initiale actuelle à la situation future souhaitée. Ils mettent à jour les points faibles et les risques, ce qui permet d'établir des pronostics et d'élaborer des propositions d'optimisation. Un plan de mesures est élaboré en vue de la réalisation ciblée des projets évoqués. Ce plan peut proposer diverses variantes afin d'épuiser toutes les possibilités.

Présentation

Les résultats de l'analyse et le catalogue de mesures vous sont présentés dans un dossier personnel. Il est important que vous posiez toutes les questions nécessaires afin qu'à l'issue de l'entretien vous soyez pleinement conscients de tous les avantages et inconvénients des différentes étapes de planification proposées.

Mise en œuvre

Après une lecture plus détaillée chez vous et d'éventuelles questions pour apporter les éclaircissements nécessaires, vous devriez être en mesure de définir vos priorités et de mettre en œuvre les mesures appropriées. Pour ce faire, demandez l'avis du conseiller de votre Banque Raiffeisen.

Contrôle

Vous devriez réexaminer régulièrement, au moins une fois par an, les mesures adoptées. Les pronostics se sont-ils réalisés ou bien les circonstances ont-elles évolué, imposant des corrections? Vos priorités sont-elles restées les mêmes ou convient-il d'adapter votre plan financier?

Sur la page d'accueil www.raiffeisen.ch (Mes besoins, FinanceExpert), vous trouverez des informations sur la planification financière.

Voyages Aubert

Grand-Rue 23, 1347 Le Sentier

Tel : 021.845.65.45 – Fax : 021.845.65.67

Votre petite entreprise familiale aux Grandes Prestations.



Nos prochains départs pour 2008 :

21 au 24 mars 2008 - Pâques

Provence – Camargue

Avignon – Arles – Ste Marie de la Mer – Camargue

Pension complète **CHF 795.-**

25 au 28 mars 2008

Futuroscope à Poitiers

2 journées dans le Parc dont une journée avec guide

Demi-pension **CHF 645.-**

5 au 9 avril 2008

La plus grande marée au Mont St Michel

Visite de Cancale – St Malo

Pension complète **CHF 975.-**

2 repas libres

14 au 20 avril 2008

Grand Circuit de Corse

Bastia – Porto Vecchio – Bonifacio – Ajaccio – Les Calanches – Calvi
– Ile Rousse – Cap Corse

Pension complète **CHF 1395.-**

23 au 27 avril 2008

Circuit de Toscane

Florence – Sienne – St Guiminiano – Pise – Lucca

Pension complète **CHF 935.-**

2 repas libres

10 au 12 mai - Pentecôte

Les Senteurs de Haute Provence

Grignan – Nyons – Vaison-la-Romaine – Château Neuf du Pape

Pension complète **CHF 675.-**

29 mai au 1^{er} juin

Salzburger Musikfrühling

Zell am See

Avec Hansi Hinterseer – Francine Jordi – Gaby Albrecht

Pension complète **CHF 895.-**

9 au 13 juin

Vallée de Loire - Saumur

Ses châteaux – Ecole d'équitation – Spectacle du Cadre Noir
– Village troglodytique – Visite de Chambord

Pension complète **CHF 995.-**

23 au 28 juin et 23 au 28 septembre

Tyrol du Sud – Circuit des Dolomites

- Avec Guide -

Pension complète **CHF 1195.-**

5 au 10 juillet

Grand Circuit de Normandie

Ses Calvados – Ses sites – Ses plages du Débarquement

Pension complète **CHF 1295.-**

Nos Voyages lyriques :

Chorégies d'Orange

Carmen de Bizet – Orchestre Suisse Romande

12 au 14 juillet **CHF 975.-**

Festival de Vérone

26 au 28 juillet : Nabucco – Prida

8 au 10 août : Aida - Rigoletto

CHF 995.-

Demandez le programme 2008 !

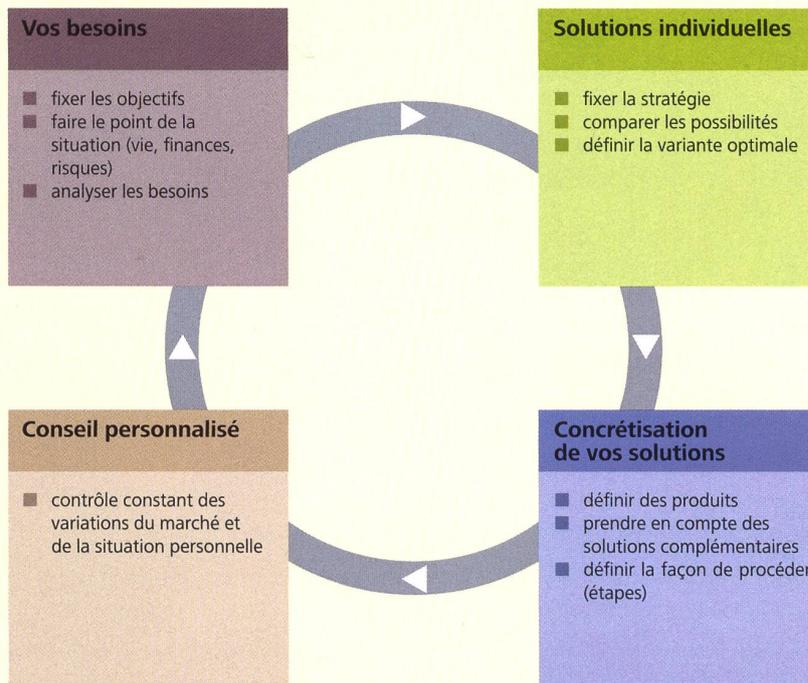
Malheureusement, après une durée de deux ans, l'assurance n'a encore aucune valeur de rachat, et les 12 700 francs que vous avez versés se sont – du moins provisoirement – volatilisés. Bien sûr, vous avez toujours la possibilité de recourir à votre caisse de retraite. Toutefois, les prescriptions légales vous interdisent de retirer le montant des achats effectués il y a moins de trois ans, mais seulement le capital déjà mis de côté auparavant. De plus, une perception anticipée entraîne une forte réduction des prestations en cas d'invalidité et de décès. Une situation fâcheuse, mais loin d'être rare, et qu'il aurait été possible d'éviter en considérant les choses d'une manière globale, et surtout suffisamment tôt.

Considérées une par une, toutes les mesures de réduction fiscale que vous avez prises étaient tout à fait justifiées. Mais aucun de vos conseillers n'avait connaissance d'une pièce essentielle du puzzle, à savoir votre souhait profond de devenir propriétaire. Vous aviez fait de la problématique fiscale votre priorité. Dans le cadre d'une planification financière systématique, votre rêve de devenir propriétaire n'aurait pas été passé sous silence, et vous auriez pris d'autres décisions d'investissement pour disposer des moyens nécessaires au moment décisif.

Planifier tranquilise

Un plan financier optimal ne se focalise pas sur un produit, mais dresse tout d'abord un tableau d'ensemble de la situation personnelle et financière. La réalisation des souhaits et projets personnels occupe une place prépondérante. La planification est faite de telle sorte que le capital requis soit disponible au bon moment. Cette vision globale permet en outre de discerner à temps les interactions non souhaitables entre les différents

Prendre les bonnes décisions



Le modèle de conseil de Raiffeisen intègre une réflexion globale et la prise en compte de vos besoins et objectifs. Le conseil est transparent, équitable, individualisé et permet la vision d'ensemble.

domaines, afin de s'épargner dans la mesure du possible de mauvaises surprises.

Une vue d'ensemble bien structurée est un appui précieux pour la planification. La réalisation est consignée dans une sorte de «feuille de route» et son évolution fait l'objet d'un réexamen per-

manent. Ainsi, les changements sont le plus souvent discernés à temps et pris en compte. Une planification financière ciblée vous donne en outre la certitude d'avoir à tout moment vos finances bien en main. Pour que vous puissiez profiter pleinement de votre vie! ■ **BETTINA MICHAELIS**

Bettina Michaelis répond à vos questions

Vous trouverez désormais dans cette rubrique des réponses à vos questions sur les thèmes des finances, de la prévoyance, de la fiscalité, etc. Bien que nous ne puissions pas publier tous vos courriers dans Panorama, toutes vos demandes de conseil recevront une réponse personnelle, que ce soit de la part de Bettina Michaelis ou du conseiller de votre Banque Raiffeisen. Veuillez nous adresser vos questions par la poste à Raiffeisen Suisse, Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne ou par e-mail à michaelis@raiffeisen.ch. Nous attendons avec impatience de vous lire!

L'auteur travaille depuis plus de dix ans à Berne comme planificatrice financière/médiatrice indépendante et accompagne des personnes privées et des PME dans leur recherche de solutions pertinentes. Elle est également chargée de cours dans différents instituts, publie des articles spécialisés et des ouvrages. Elle est aussi une intervenante et animatrice de débats et manifestations très demandée. Depuis fin 2007, Bettina Michaelis publie régulièrement des articles dans Panorama sur différents thèmes consacrés aux finances.





Conseillère financière auprès de la Banque Raiffeisen Wünnewil-Flamatt (FR), Manuela Zosso Stähli s'entretient avec un client.

Prêt pour le check-up financier

Raiffeisen s'est aussi imposée ces dernières années comme banque de placement. La campagne «Bienvenue au check-up financier 2008», qui a démarré en janvier, durera jusqu'en mars. Les clients Raiffeisen, sont invités à s'interroger sur leurs placements. Les conseillers à la clientèle aborderont donc cette question directement avec vous.

«**D**es formes de placement très innovantes»: c'est ainsi que les personnes interrogées en 2007 dans le cadre d'une enquête menée par le Tagesanzeiger jugent les offres des Banques Raiffeisen. Dans cette même enquête, à la question «Supposons que vous ayez 50 000 francs à placer», 50% des sondés ont répondu qu'ils placeraient cet argent chez Raiffeisen. Et dans l'hypothèse où ils disposeraient de 500 000 francs, 45% s'adresseraient à Raiffeisen, seulement 33% à UBS et 29% à peine à une Banque cantonale. Raiffeisen jouit donc également d'une grande reconnaissance à titre d'expert en placement.

La campagne «Bienvenue au check-up financier 2008» vous invite à examiner vos placements actuels. «Nous avons fait de très bonnes expériences avec des initiatives de ce genre», déclare Manuela Zosso Stähli, 35 ans, membre de la direction de la Banque Raiffeisen Wünnewil-Flamatt depuis 1998. Cette initiative nous a permis d'approfondir ou de renouer de nombreux contacts avec la clientèle. Manuela Zosso Stähli constitue avec ses collègues Patrick Fasel et Sandra Vögeli l'équipe de conseillers financiers de cette Banque Raiffeisen, à l'ouest de Berne. Tous trois ont pour tâche de conseiller leurs clients sur les questions financières en n'omettant aucun détail.

Mais ils ont eu aussi pour mission de préparer au mieux à la campagne les douze conseillers à la clientèle qui travaillent aux guichets de la banque principale à Wünnewil-Flamatt et des agences de Schmitten, Neuenegg et Niederwangen. Pour se préparer à cette formation, dispensée sur place par l'équipe de conseillers financiers, tous les conseillers à la clientèle se sont familiarisés avec la campagne au moyen de programmes d'apprentissage informatiques. «Ces programmes

d'apprentissage sont vraiment très bien», affirme Manuela Zosso. Des stages ciblés ont également été organisés pour apprendre à conseiller au mieux les clients. Les conseillers à la clientèle échangent leurs expériences lors de rencontres régulières.

Une note personnelle

«Notre espace clients est moderne, discret, et réellement conçu pour les clients», peut-on lire sur la page d'accueil de la Banque Raiffeisen Wünnewil-Flamatt (FR) qui, avec un total du bilan supérieur à 600 millions de francs, compte parmi les plus grandes Banques Raiffeisen de Suisse. Dès les premiers jours de la nouvelle année, les espaces clients des quatre agences ont été embellis avec des décorations qui attirent l'attention sur l'action en cours. Les équipes de la Banque se sont chargées elles-mêmes de la décoration des espaces clients. «Cela fait partie de notre travail et apporte une note personnelle à la campagne», Manuela Zosso Stähli.

Les petits chocolats offerts dans l'espace clients mettent l'accent sur le check-up financier: acheter ou vendre? Fonds ou obligations? Risque ou sécurité? Une entrée en matière sympathique pour un entretien personnel. «Mais il ne faut nous contenter du succès immédiat, nous devons également réfléchir à plus long terme», explique la conseillère financière. «Lorsqu'un entretien-conseil est empreint d'objectivité et de sincérité, il se peut que dans un ou deux ans, le client pense à Raiffeisen en d'autres circonstances.»

Les voies de la réussite

Dans des périodes d'incertitude boursière, et notamment après une année aussi agitée que celle que nous venons de vivre, un examen et une optimisation des placements sont vivement re-

commandés. D'autant plus que les clients disposent aujourd'hui d'opportunités de placement plus nombreuses que jamais, depuis les comptes d'épargne jusqu'aux actions, aux obligations et aux produits structurés en passant par les plans d'épargne en fonds de placement. Au vu de cette diversité, un conseil compétent, individuel et personnalisé s'impose pour prendre les bonnes décisions.

Vous vous demandez peut-être vous-même si votre stratégie de placement pour les années à venir est déjà définie ou si vos placements sont judicieux. «Nous abordons le sujet avec nos clients», explique Manuela Zosso Stähli. Les expériences sont très positives. Les gens apprécient que l'on prenne contact avec eux et que l'on prenne leurs besoins et leurs préoccupations au sérieux.

Les manifestations organisées pour la clientèle sont également une bonne occasion de mieux faire percevoir Raiffeisen comme une banque de placement compétente. Grâce au partenariat avec la Banque Vontobel, des conférenciers hautement compétents en la matière peuvent intervenir. «Notre coopération avec la Banque Vontobel est excellente», confirme Manuela Zosso Stähli. Ainsi, le 17 avril, une rencontre avec Walter Metzler sur le thème des placements sera organisée dans la commune de Schmitten. Walter Metzler est Senior Investment Advisor chez Vontobel Asset Management & Investment Funds et écrit régulièrement pour Panorama des articles sur le marché financier suisse. Il parlera de l'évolution des marchés financiers. Une personnalité du monde du sport ou de la politique interviendra dans la deuxième partie de cette manifestation. Lors du buffet apéritif qui suivra, les clients et les conseillers à la clientèle auront l'occasion de s'entretenir directement.

■ MARTIN ARNET

Conseils pour les clients

Profitez vous aussi du check-up financier 2008 et faites-vous conseiller par des experts d'une Banque Raiffeisen de votre voisinage. L'offre est gratuite et sans aucun engagement de votre part. «Les clients apprécient qu'on leur parle», affirme Manuela Zosso Stähli. Ils se rendent volontiers à des entretiens-conseils. Pour que l'entretien se déroule bien, il est préférable que les clients s'y préparent en réfléchissant à leurs objectifs et à leurs souhaits. Souhaitent-ils acquérir une nouvelle voiture, rénover leur maison, faire un voyage

autour du monde ou bien rêvent-ils de prendre leur retraite anticipée dans dix ans?

Il est important d'apporter sa dernière déclaration d'impôts à l'entretien. L'expérience montre qu'il y a souvent là un potentiel d'optimisation considérable.

Dans le cadre de l'entretien-conseil, il est d'usage de définir le profil d'investisseur de chacun. Qui est plutôt prudent? Qui a le goût du risque? Combien de temps le client peut-il placer son argent? Supposons que vous ayez effectué un

placement. Au bout de six mois, sa valeur a diminué de plus de 20%. Comment réagissez-vous? «Le client doit savoir qu'on lui posera ce genre de questions», explique Manuela Zosso Stähli. C'est de cette façon que l'on peut trouver une solution sur mesure qui répond aux besoins individuels et à l'objectif de placement personnel de chaque client.

Pour en savoir plus sur le check-up financier 2008, rendez-vous sur: www.raiffeisen.ch/check-up



C'est sur la recommandation d'un parent proche que la famille Stalder s'est tournée vers la Banque Raiffeisen Région Stans. Elle est aujourd'hui très satisfaite des prestations de sa banque locale et, à son tour, n'hésite pas à en parler autour d'elle.

«Un conseil: allez à la Raiffeisen!»

Révéléateur du succès rencontré par une entreprise, mais aussi reflet très parlant de la satisfaction de ses clients, le phénomène du bouche à oreille profite largement au Groupe Raiffeisen. Reportage à Stans.

«**N**ous sommes vraiment ravis d'avoir changé d'établissement bancaire. Quelle différence! Nous sommes accueillis, écoutés, conseillés personnellement. Pas seulement proche dans la publicité, Raiffeisen est vraiment une banque à taille humaine!» Martin et Corinne Stalder (41 ans), accompagnés par leurs enfants Anja (11 ans) et Nico (9 ans), vantent les qualités de la Banque Raiffeisen Région Stans à laquelle ils ont notamment transféré l'hypothèque de leur maison située à Ennetmoos.

Il y a quelques semaines, la famille Stalder a volontiers répondu à un questionnaire de leur banque et précisé s'être tournée vers Raiffeisen sur recommandation de son entourage. «En fait, c'est le père de ma femme qui nous a vivement conseillé la Banque Raiffeisen locale et nous n'avons vraiment pas été déçus», lance Martin Stalder.

Taux de satisfaction élevé

Directeur de la Banque Raiffeisen Région Stans, Hermann Graf est très attaché à soigner cette relation de proximité qui fait la force de Raiffeisen et à répondre au mieux aux besoins de la clientèle locale. Il a d'ailleurs développé dans son établissement un concept complet de service à la clientèle. Cela passe notamment par une forma-

tion ciblée et une implication active des collaborateurs dans le conseil personnalisé.

Depuis trois ans, chaque nouveau client reçoit un questionnaire deux mois environ après l'ouverture du compte. Un sur trois prend la peine de le remplir, malgré le fait qu'il ne soit pas anonyme. «Par ces quelques questions, la banque obtient de précieuses indications sur la qualité de ses prestations et comment les clients sont venus chez Raiffeisen», souligne Hermann Graf, qui ne cache d'ailleurs pas sa satisfaction à la lecture des résultats. En effet, 98,3% des clients qualifient la compétence du conseil de «bonne à très bonne» (amabilité, clarté, connaissances spécifiques et conseil adapté au besoin). Il en va de même (97,1%) pour ce qui est de la qualité des prestations.

Le bouche à oreille

Un autre chiffre est particulièrement évocateur de l'estime que portent les clients et sociétaires à leur Banque Raiffeisen, c'est la proportion de ceux qui disent avoir choisi Raiffeisen sur recommandation de leur cercle de connaissances. Hermann Graf se réfère ainsi aux résultats annuels obtenus sur la base du questionnaire: «57% de nos nouveaux clients déclarent avoir suivi les conseils de proches



ou d'amis. A cela s'ajoutent 9% qui disent avoir été influencés par la recommandation de tiers ainsi que par la publicité.» A noter que, parmi les autres raisons invoquées, figurent notamment les déménagements, soit le passage d'une Banque Raiffeisen à une autre. Cette région offre, il est vrai, de multiples attraits ...

Même s'il est difficile d'en mesurer l'importance, le phénomène du bouche à oreille participe grandement au succès que connaît la Banque Raiffeisen Région Stans. Ainsi, depuis la fusion des établissements de Hergiswil-Stansstad et de Stans-Dallenwil-Wolfenschiessen en 2005, la somme de bilan a passé de 500 à 600 millions de francs et le nombre des sociétaires de 8350 à 9500! Il faut dire que la plus ancienne Banque Raiffeisen d'Unterwald accorde beaucoup d'importance à la conduite d'actions et de campagnes auxquelles la clientèle peuvent prendre part. Une personne s'y consacre d'ailleurs à plein temps.

Deux tiers des nouveaux clients

A l'échelle du Groupe Raiffeisen, aucune étude systématique ne permet de savoir aujourd'hui combien de clients viennent chez Raiffeisen sur la base de recommandations. Même si, en Suisse, on ne parle pas volontiers de sa relation bancaire, Simone Maier Begré, responsable de la Marque

AIDE SUISSE AUX MONTAGNARDS, SOCIÉTÉ SUISSE 55, 8134 ADLISWIL, TÉLÉPHONE 044 712 60 60
 Cette annonce a été réalisée avec la complaisance de nos partenaires.



Schweizer Berghilfe
Aide Suisse aux Montagnards
Aiuto Svizzero ai Montanari
Agid Svizzer per la Muntogna

Lorsqu'en 2005 la station du téléphérique de Bristen fut complètement détruite par les intempéries, le centre vital de la vallée était anéanti. Le téléphérique est le seul moyen de communication avec la vallée pour les 16 familles paysannes vivant sur l'alpage de Golzern. Il est aussi essentiel pour le tourisme au Maderanertal. L'ASM a soutenu la reconstruction et donné l'impulsion pour une station de départ permettant l'utilisation de cabines plus grandes. Ce qui n'a pas bénéficié qu'à la randonnée, mais aussi à toute la région.

Votre aide est la bienvenue:
CCP 80-32443-2

Plus d'informations sur nos projets:
www.berghilfe.ch

Projet Bristen, UR.
**En avant
 toute avec
 Le télé-
 phérique!**



nouveau site internet [www.biosana.ch]

«Notre cadeau à notre organisme.»



Compléments alimentaires et cosmétique naturelle
 Pionnier suisse depuis 1972

La ligne stimulante des soins corporels basiques pour l'équilibre acido basique de votre peau.

EQUI-BASE®



Les produits naturels Biosana pour les soins corporels aident votre peau à éliminer l'acidité et les toxines accumulés. Grâce à la neutralisation de l'acidité la peau retrouve sa lubrification naturelle.

Votre peau est de nouveau lisse, souple et satinée. Par l'élimination des toxines, la qualité de la peau s'améliore, la cellulite diminue et la peau se raffermie.

EQUI-BASE® est en vente comme:

- Sel de bain
- Crème pour les mains
- Crème pour les pieds
- Lotion pour le corps

Davantage de naturel & de bien-être

Egalement dans l'assortiment Biosana:



Sels minéraux



Boissons au petit-lait



Bonbons au petit-lait



Petit-lait avec L-carnitine

Tous les produits ne contiennent ni substance génétiquement modifiée et n'ont pas été testés sur des animaux. Les produits Biosana sont disponibles dans les drogueries, pharmacies et magasins de produits diététiques.

Biosana SA
 3672 Oberdiessbach
 Tél. 031 771 23 01
 Fax 031 771 23 22
 info@biosana.ch
 www.biosana.ch

Echantillon gratuit

Vous recevez gratuitement un sachet d'une prise de sel de bain Equi-base (1 bain pour les pieds, 2 pour les mains) ainsi que toutes les informations.

Nom _____
 Prénom _____
 Rue / n° _____
 NPA / ville _____

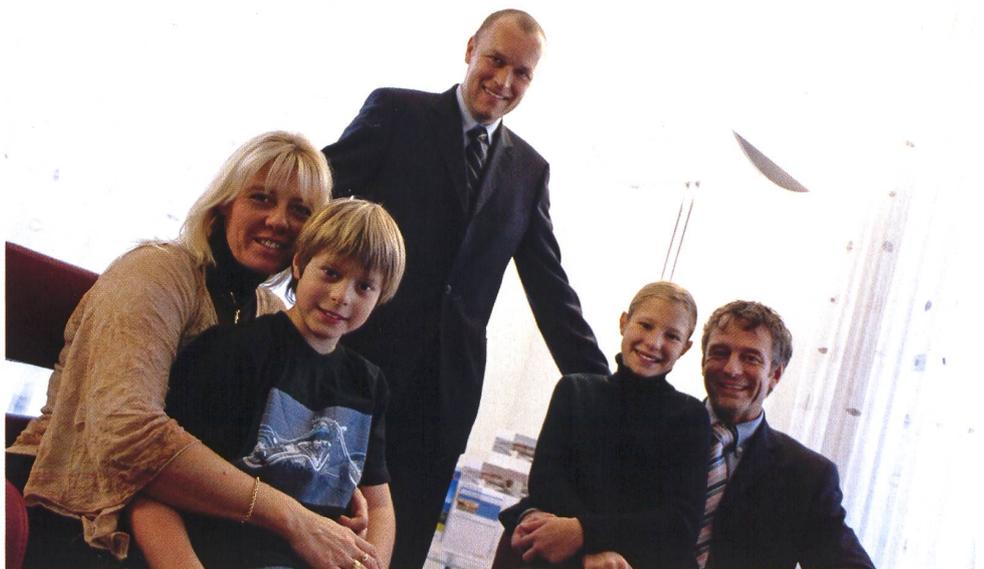
Envoyez ce coupon à: **Biosana SA**, Industriestrasse 16, 3672 Oberdiessbach

auprès de Raiffeisen Suisse, est convaincue que le bouche à oreille joue un rôle prépondérant dans le choix de sa banque: «Certains sondages ponctuels nous laissent penser que jusqu'à deux tiers de tous les clients viennent dans nos établissements suite à des échanges d'idées et d'expériences avec leur entourage particulièrement favorables à Raiffeisen. Deux études de marché représentatives nous montrent d'ailleurs que les clients Raiffeisen sont les plus enclin à recommander leur banque avec une proportion de 78%, soit 16% de plus que l'établissement qui arrive en deuxième position! Et ces valeurs sont très stables depuis des années.»

Il faut reconnaître que les témoignages positifs de collègues ou connaissances restent souvent en mémoire. Par exemple lorsqu'un sociétaire parle avec enthousiasme de sa sortie en famille en Suisse centrale ou qu'un client parle en bien de son conseiller en placements. Il faut donc comprendre la recommandation de façon très large car il ne s'agit pas forcément d'un conseil explicite. Si quelqu'un veut changer d'établissement bancaire, il va ainsi se souvenir de certains avis ou jugements qui constitueront pour lui des points de repère et influenceront finalement son choix.

La meilleure publicité

«Chacun de nous accorde en général plus de crédit à l'opinion exprimée par ses amis qu'à la



Une relation de confiance s'est établie entre la famille Stalder et les conseillers de la banque.

publicité d'une entreprise qui, forcément, ne va pas mettre en avant les mauvaises prestations», explique Simone Maier Begré. Pour elle, le bouche à oreille constitue, sans nul doute, la meilleure publicité pour une entreprise de services telle que Raiffeisen: «La progression constante du nombre

de sociétaires et de clients qui font confiance à leur banque locale donne à penser que leur satisfaction est très communicative!» D'ailleurs, du côté de Stans, la famille Stalder ne cache pas avoir déjà fait l'éloge de sa nouvelle banque auprès de ses amis. ■ PHILIPPE THÉVOZ

Entretien avec Hermann Graf, directeur de la Banque Raiffeisen Région Stans



«Panorama»: Les résultats du questionnaire que vous distribuez à tous les nouveaux clients après deux mois montrent que 66% d'entre eux sont venus chez Raiffeisen sur recommandation. Cela vous surprend-il?

Hermann Graf: Pas vraiment. Nous vivons dans un canton campagnard avec peu d'habitants par rapport à d'autres régions plus urbaines. Les relations personnelles jouent ici un plus grand rôle.

On se connaît mieux et on partage peut-être plus facilement avec ses proches, ses bonnes et mauvaises expériences.

Le sujet de la relation bancaire est plutôt tabou chez nous. Comment expliquer un tel succès? Faut-il rechercher les raisons dans les valeurs Raiffeisen ou dans l'implication de la banque dans la vie locale?

L'image et les valeurs Raiffeisen ne sont pas propres au rayon d'activité de la banque, mais elles représentent un facteur de succès à l'échelle du pays tout entier. Si chaque Banque Raiffeisen contribue à l'attitude fondamentalement positive de la population suisse, elle profite de l'autre côté d'une très bonne image de marque sur le plan national. Par les activités de la banque, comme les assemblées des délégués et les assemblées générales, nous participons à la vie locale. Et en 2009, nous fêterons comme il se doit notre centième anniversaire. Nous nous impliquons bien entendu

aussi par des soutiens financiers conséquents à des manifestations locales et régionales. Comme l'an dernier la Fête fédérale des musiques populaires à Stans ou le Bal des officiers pour les 150 ans de leur société dans le canton de Nidwald.

L'excellente publicité par le bouche à oreille a-t-elle modifié votre politique de communication?

Il y a toujours quelque chose à communiquer, aussi par le biais de notre site Internet. Transformation d'une agence, rapports d'activité, avancement du projet de jubilé, les sociétaires et clients ont le droit de participer à la vie de leur banque. Ma devise est «Qui ne fait pas de publicité meurt». Mais nous veillons à une certaine efficacité, par des actions ciblées par exemple. D'autre part, nous cherchons toujours à développer la proximité avec la clientèle par une politique de conseil proactive et un soutien à la vie locale.

Interview: Philippe Thévoz

POLITIQUE DE PLACEMENT

Pondération neutre pour les actions

Les places boursières vont probablement demeurer moroses et volatiles dans un premier temps. Il est donc recommandé d'adopter une pondération neutre pour les actions pendant cette période. Aucune sous-pondération ne s'impose pour autant puisque les perspectives de bénéfices pour 2008 s'améliorent déjà sensiblement et les cours demeurent attrayants. Il est conseillé de conserver la surpondération de l'espace pacifique dans la quote-part des actions, car la dynamique économique ainsi que les perspectives de bénéfices dans cette région seront une fois encore supérieures à la moyenne. La part élevée des valeurs financières pour la Suisse et la Grande-Bretagne incite en revanche à la sous-pondération. Il convient enfin de maintenir les obligations en deçà de leur poids stratégique compte tenu de la tendance à la hausse des taux d'intérêt.

Walter Metzler

GRAPHIQUE DU MOIS

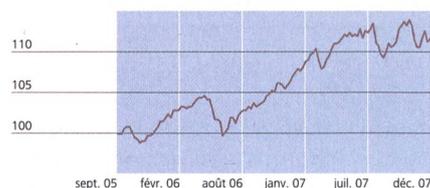
Raiffeisen Fund of Funds Multi Asset Class

Performance (en %)

	1 mois	2007	2006	2005	3 ans	5 ans	depuis
				2.9.-31.12.	p.a.	p.a.	lanc.
CHF Fonds	-0.2	3.5	6.0	1.6	n.a.	n.a.	11.5
EUR Fonds	-0.4	0.4	2.4	0.7	n.a.	n.a.	3.5
USD Fonds	-0.2	11.9	14.4	-5.3	n.a.	n.a.	21.3

Evolution de la valeur du fonds

Prix d'émission en CHF d'une part (distribution réinvestie)



La performance historique enregistrée ne constitue pas un indicateur des résultats actuels ou futurs. En outre, les données n'incluent pas les commissions et les frais prélevés lors de l'émission et du rachat de parts de fonds.

Répartition par monnaie



57.3% CHF
31.3% EUR
10.7% USD
0.7% JPY

Structure du portefeuille



35.1% Obligations
18.7% Immobilier
17.8% Funds of Hedge Funds
14.3% Actions
5.0% Placements en matières premières
9.1% Liquidité

Evolution du marché

Depuis le début de l'année

Performance en monnaie locale (%)

SMI	-1.4
DJ EuroStoxx 50	10.4
SP500	5.5
Nikkei 225	-10.2
Libor CHF 3m	2.8
Euribor 3m	4.7
Gov. Bonds CHF 3-5 ans	2.0
Gov. Bonds EUR 3-5 ans	0.9
USD/CHF	-6.9
EUR/CHF	2.7
USD/EUR	10.5

Depuis son lancement, le Raiffeisen Fund of Funds Multi Asset Class affiche une performance de 11,5%.

L'investissement est largement diversifié dans des fonds de placement qui sont analysés et redéfinis chaque année.

BOÎTE AUX LETTRES

J'ai 45 ans. Puis-je envisager de placer mon argent dans un Raiffeisen Pension Portfolio ?

Il n'est jamais trop tôt pour s'occuper de la prévoyance privée. Le Raiffeisen Pension Portfolio peut en constituer un élément important. Il associe des opportunités de rendement attrayantes à un niveau de sécurité et de flexibilité optimal. Le plan de versement différé (15 ans maximum) vous offre la possibilité de déposer votre argent dès aujourd'hui et d'accroître la somme au fil du temps. Vous pouvez encore vous constituer un capital de départ ultérieur par des versements réguliers sur un plan d'épargne. Ces versements sont investis pour vous dans des fonds de placement. Les retraits réguliers ultérieurs – dès 60 ans par exemple – peuvent vous garantir un revenu et vous permettre un départ anticipé à la retraite. Il vous faudra bien entendu faire le point sur d'autres questions importantes. Un entretien-conseil personnel et minutieux vous y aidera.

Urs Dütschler

NOTRE CONSEIL

De l'innovation au produit de référence

Raiffeisen a commercialisé le Fund of Funds Multi Asset Class en septembre 2005. Les Multi Asset Class Moderate et Dynamic sont venus compléter la gamme en novembre 2006. Ces trois produits sont des fonds stratégiques innovants. Ils peuvent produire des résultats intéressants grâce aux méthodes de gestion les plus modernes.

Le terme Multi Asset Class représente une large sélection de catégories de placement. Ces produits reposent sur l'extension de placements traditionnels – actions et obligations par exemple – à des placements alternatifs (funds of hedge funds, immobilier, matières premières). Les placements alternatifs évoluent en autonomie quasi-totale par rapport aux autres catégories de placement. Plus les rendements des différentes catégories de placement évoluent différemment, plus le risque est réduit. Dans ce cas, on dit que la corrélation est faible. Si par exemple la valeur d'une catégorie de placement diminue sur une

période déterminée, la valeur d'une autre catégorie de placement peut augmenter dans le même temps. Cet écart de performance permet de réduire le risque global du portefeuille.

La méthode Multi Asset Class combine donc différentes catégories de placement et offre ainsi la possibilité de maintenir le capital investi même lorsque le marché connaît des phases difficiles et de produire un rendement positif à long terme. Le Raiffeisen Fund of Funds Multi Asset Class, par exemple, a produit un rendement annuel moyen supérieur à 5% depuis son lancement en 2007. Par ailleurs, ce fonds a apporté la preuve indiscutable qu'il est en mesure de résister à des turbulences telles que celles qui ont déclenché la crise hypothécaire aux Etats-Unis. Ces produits représentent donc pour les investisseurs une option de placement intéressante qui leur garantit rentabilité et leur évite de prendre des risques démesurés.

Mirco Malgiaritta



STRATÉGIE DE PLACEMENT

Les ventes à découvert sont désormais autorisées

Les fonds de placement traditionnels sont des solutions de placement qui reposent sur l'achat et la vente de titres. Ces produits sont profitables pour le client, qui peut déjà investir de petites sommes dans des conditions professionnelles en bénéficiant d'une large diversification.

Les nouvelles directives en vigueur, plus modernes que les précédentes, multiplient les possibilités offertes par les fonds de placement: la vente à découvert est aussi autorisée – ces opérations sont appelées positions courtes/«short» – à condition que l'exposition («exposure») du portefeuille aux forces du marché ne dépasse pas 100%. Concrètement, cela signifie que le gestionnaire du fonds investit d'abord la totalité du portefeuille dans des actions. Dans un second temps, il vend pour 30 % de positions short. Il réinvestit l'argent ainsi gagné dans des actions.

C'est pourquoi on appelle ces fonds des fonds 130/30. Il faut toutefois préciser qu'il ne s'agit en aucun cas d'un nouveau type de hedge funds. Les différences avec cette forme de placement sont

considérables. A l'instar des fonds traditionnels, un produit 130/30 est évalué et géré par rapport à un indice de référence appelé benchmark, et non en termes de rendement absolu.

L'interdiction de toute vente à découvert constituait en effet une restriction de taille dans la gestion de portefeuille traditionnelle. Le gestionnaire de portefeuille était alors dans l'impossibilité de représenter correctement les évaluations négatives de titres dans le portefeuille. Jusqu'à maintenant, il pouvait simplement sous-pondérer ou ignorer complètement un titre. La vente à découvert permet désormais d'augmenter la performance avec ces titres. Cela concerne avant tout les actions à faible pondération du benchmark. Jusqu'alors, compte tenu du poids réduit de l'indice de référence, il était impossible de représenter fidèlement l'ampleur de l'évaluation négative.

Le Vontobel Fund – Global Equity 130/30 est un exemple de produit géré selon cette méthode innovante. Il convient aux investisseurs qui souhaitent, dans le cadre de leur stratégie de placement, couvrir une partie de la quote-part des ac-

tions avec un produit à gestion très active qui investit à l'international. Cela suppose un horizon de placement long (7 à 10 ans) et une propension au risque habituelle pour les placements en actions. Vérifiez avec votre conseiller si vous pouvez intégrer ce fonds à votre portefeuille.

Daniel Funk

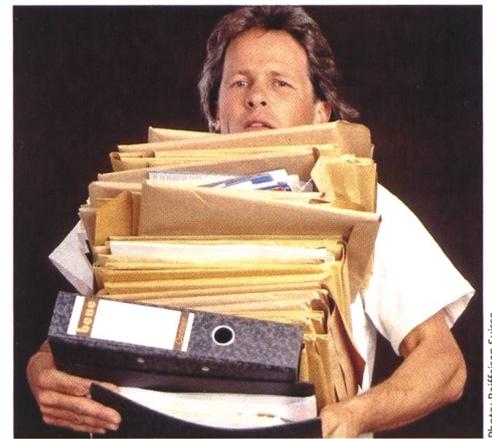


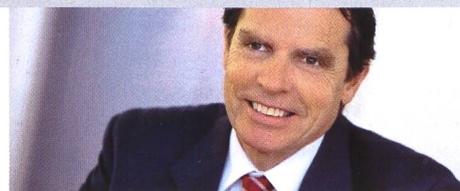
Photo: Raiffeisen Suisse

Avec un fonds de placement, des gestionnaires de fonds expérimentés travaillent pour vous.

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

Tempête sur les places boursières

La reprise des marchés d'actions en décembre fut de courte durée. Les mauvaises nouvelles dues à la crise hypothécaire américaine et la légère baisse décevante des taux d'intérêts aux Etats-Unis ont rapidement mis fin à cette euphorie d'un temps. Sans compter que les analystes financiers se sont sentis de plus en plus contraints de réduire considérablement leurs estimations de bénéfices, surtout pour les banques, puisque les instruments hypothécaires garantis par des titres produisaient toujours plus de pertes. Si les analystes tablent encore sur des bénéfices légèrement



Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel.

en hausse en 2007 par rapport à l'exercice précédent pour les bouclements annuels aux Etats-Unis, ils s'attendent déjà à un recul des bénéfices de près de 10 % en Suisse. En Europe, les estimations de bénéfices n'ont pas encore évolué considérablement. Non seulement les estimations de bénéfices, mais aussi les perspectives économiques

mondiales se sont ternies. Aux Etats-Unis, les indicateurs précoces traduisent toujours un ralentissement notable de la croissance. A la crise qui sévit dans la construction de logements s'ajoute le prix élevé du pétrole. Une évolution des exportations moins turbulente se dessine pour le moment en Europe, en raison, d'une part, du renchérissement continu de l'euro, et d'autre part de la contraction de l'économie mondiale. Les perspectives conjoncturelles internationales devraient cependant s'éclaircir à nouveau en cours d'année.

Pépinières de talents

Motivation, professionnalisme et engagement: tels sont les maîtres mots des associations régionales de ski. Leur pionnière en matière de professionnalisation fut Ski-Valais, avec Pirmin Zurbriggen en tête. Raiffeisen soutient financièrement neuf des onze associations régionales.



« Il y a deux ans, Raiffeisen a décidé d'investir dans les sports de neige », explique Gerold Schneider, responsable Sponsoring & Events chez Raiffeisen Suisse. A côté de Swisscom, sponsor principal, Raiffeisen est, tout comme Audi et Helvetia, l'un des sponsors essentiels de Swiss-Ski (voir notre article dans Panorama 8/07). Depuis lors, la troisième banque du pays jouit d'une place très en vue aux côtés des stars du ski suisse. Mais pour Raiffeisen, les choses étaient claires dès le début: « Le sponsoring ne doit pas profiter seulement aux meilleurs athlètes; l'avenir appartient à la relève. »

Swiss-Ski en quelques chiffres

Swisski La Fédération suisse de ski Swiss-Ski est la plus grande fédération sportive de Suisse, avec quelque 80 000 membres, 400 athlètes, entraîneurs et collaborateurs dans les disciplines ski alpin, ski de fond, snowboard, saut, combiné nordique, biathlon, free-style et télémark, ainsi que près de 830 clubs dans 11 associations régionales, dont 3 en Suisse romande:

- > Giron Jurassien (GJ), www.giron-jurassien.ch
- > Ski-Romand, www.ski-romand.ch
- > Ski-Valais / Ski Wallis, www.ski-valais.ch

D'emblée, l'approche a été cohérente et systématique: après seulement deux ans, Raiffeisen sponsorise maintenant neuf des onze associations régionales de ski. « La mission principale des associations régionales est de promouvoir la base, de former des responsables et des entraîneurs et de permettre aux jeunes particulièrement doués de rejoindre un centre national de performance », explique Gabriel Casutt, président de l'association régionale de ski des Grisons et directeur de la Banque Raiffeisen Surselva à Ilanz. Une mission à laquelle les associations régionales se dévouent corps et âme, partout en Suisse.

Ce ne fut pas toujours le cas. L'un des pionniers en matière de professionnalisation fut Pirmin Zurbriggen, qui préside Ski-Valais, l'association régionale du Valais depuis 2004 avec une passion sans égale. Il a commencé à s'intéresser aux projets en faveur de la relève lorsque ses propres enfants ont manifesté des ambitions dans les sports de neige. A l'époque, il a pu se rendre compte de l'état des structures et de l'organisation des associations régionales et s'est dit immédiatement: « Ici, il y a du pain sur la planche. »

Trop d'abandons

Selon Pirmin Zurbriggen, l'engouement pour les sports de neige aurait fortement diminué ces quinze dernières années. En disant cela, il ne

Les futures stars ont besoin de structures modernes dans les associations régionales.

pense pas aux enfants entre 5 et 11 ans, dont l'enthousiasme reste intact. Ce sont plutôt les jeunes adolescents qui décident de ne pas faire carrière dans les sports de neige. Selon Pirmin Zurbriggen, de plus en plus de jeunes feraient marche arrière avant d'atteindre 16 ans. La raison principale: des structures insuffisantes pour combiner judicieusement sport et études. Lors de ces arrêts de carrière prématurés, on entend toujours la même rengaine: il y a trop d'exigences des deux côtés. Rares sont les jeunes prêts à courir le risque de devoir arrêter le sport de compétition suite à une blessure et de se retrouver sans formation.

En collaboration avec Alain Kronig, CEO de Ski-Valais, Pirmin Zurbriggen a élaboré en 2003 un projet pilote avec une école et un club de ski. L'objectif principal était de créer des conditions générales favorables pour que les parents et les athlètes aient l'assurance que parallèlement au sport de compétition, toutes les options d'une formation continue optimale restent ouvertes en permanence. Résultat: le concept «SUS Schule und Schneesport» [Etudes et sports de neige] qui a pris forme progressivement en Valais et qui est appliqué désormais avec succès par de nombreuses associations régionales dans toute la Suisse.



Action spéciale A moitié prix à la Coupe du monde de ski à Crans-Montana

Profitez vous aussi, comme client Raiffeisen, du sponsoring des sports de neige!

Vivez sur place la Coupe du monde de ski à Crans-Montana à moitié prix: pour seulement CHF 40.- au lieu de CHF 80.- (enfants jusqu'à 15 ans CHF 20.-) tous les clients Raiffeisen obtiennent une carte journalière de ski, une place debout dans les tribunes de la zone d'arrivée et un cadeau de bienvenue.

Saisissez cette chance et venez admirer les meilleures skieuses mondiales du moment, sur le lieu même où Pirmin Zurbriggen a récolté 4 médailles lors des Mon-diaux de 1987 (2x or, 2x argent).

Programme:

Samedi, 8 mars, Coupe du monde FIS, descente dames

Dimanche, 9 mars, Coupe du monde FIS, combiné avec descente et slalom dames

Commandez vos tickets dès maintenant et jusqu'au 25 février 2008 au plus tard sous:
www.raiffeisen.ch/crans-montana

CRANS - MONTANA
COUPE DU MONDE DAMES
8 mars & 9 mars 2008

Photos: Erik Vogelhang, BGS

Concrètement, il s'agissait d'intensifier la collaboration avec les écoles et de répartir en dix points l'association régionale du Valais, handicapée jusque là par une organisation centralisée. Cette décentralisation permet aux jeunes athlètes de suivre à la fois leurs études et l'entraînement dans leur environnement habituel, de sorte qu'ils ont davantage de temps pour l'école et le sport, mais aussi pour les loisirs et les amis. «Or, c'est très important à cet âge», explique Pirmin Zurbriggen. C'est seulement à l'âge junior (à partir de 16 ans)

que les athlètes sont prêts à quitter leur domicile pour à la fois suivre une formation et s'investir pleinement dans leur carrière de skieurs dans l'un des trois Centres Nationaux de Performance (à Davos, Engelberg et Brigue), éventuellement à l'Académie Swiss-Ski à Brigue.

L'ère Zurbriggen devrait se répéter

Le concept SUS a permis de créer des structures qui soutiennent les jeunes athlètes selon leur âge et accordent à la formation et au perfectionne-

ment la place nécessaire pour pouvoir peut-être, un jour, renouer avec les succès de l'ère Zurbriggen. Il y a deux ans, Raiffeisen a fait le pari de soutenir Swiss-Ski à un moment où ses succès étaient encore rares. A présent, les stars du ski suisse réussissent à nouveau, mais seul un travail intensif en faveur de la relève permet de garantir le succès à long terme. Par son sponsoring, Raiffeisen apporte une contribution significative à cette durabilité et ouvre la voie à la relève suisse dans les sports de neige. ■ SABINE SCHMID

Entretien avec Franz Hofer, directeur de la relève du ski alpin et de l'école, Swiss-Ski



Foto: Lüd

«Panorama»: Quelle est la qualité du travail des associations régionales?

Franz Hofer: Les associations régionales font du très bon travail. Ces dernières années, elles se sont surtout professionnalisées. Grâce à l'Académie

Swiss-Ski et aux Centres Nationaux de Performance, le travail des associations régionales se concentre davantage sur le niveau OJ et y donne lieu, à moyen terme, à une nette amélioration de la qualité. Ainsi, nous pouvons recoller aussi avec l'élite internationale pour ces cuvées-là.

La communication entre Swiss-Ski et les associations régionales est-elle optimale?

Nous essayons d'appliquer les propositions d'amélioration des associations régionales à chaque fois que c'est possible. Ainsi par exemple, à la demande des associations régionales, nous

organisons des participations supplémentaires pour les juniors les plus jeunes, lors des compétitions de la FIS, en plus des courses junior au niveau national.

Quelle est l'importance du sponsoring de Raiffeisen et d'autres entreprises dans les projets en faveur de la relève?

Le sponsoring en faveur de la relève est tout aussi important que celui du sport de haute compétition. Il allège aussi la charge financière des parents qui, sinon, sont mis à rude contribution.

Interview: Sabine Schmid

Le premier bonnet astucieux.

Une protection tendance pour dévaler les pistes!



Bien qu'ayant l'aspect d'un bonnet tricoté, c'est en réalité une **pièce hi-tech**. Non seulement ribcap tient chaud, mais cette nouveauté internationale comprend des bandes anti-choc cousues l'une à l'autre! Celles-ci **absorbent les impacts en cas de choc** et peuvent ainsi protéger la tête de blessures. En plus, ribcap est agréable à porter grâce au matériau thermoactif hi-tech suisse qui le compose.

Quel que soit le sport que tu pratiques, ton **ribcap** doit t'accompagner en permanence. S'il protège effectivement la tête, il a aussi belle allure.

Le modèle Pascal est vendu à un **prix spécial**, en deux coloris différents. Tu trouveras de nombreux autres styles et couleurs dans la boutique en ligne (www.kappe.ch).

Commande ton ribcap dès maintenant: il s'agit d'une **édition limitée!**

A commander de suite en ligne sur **www.kappe.ch**
Ton code remise 775.008

(Sinon, remplir et retourner le talon ci-dessous)

Gagnant du prix Swiss Design Award 2006

En édition limitée
Modèle Pascal
CHF 99.- au lieu de ~~119.-~~
(seulement avec le code
remise 775.008)



Madame Monsieur Code remise 775.008

Prénom _____

Nom _____

Rue, N° _____

NPA, localité _____

Courriel _____

Online Direct Shop GmbH
Aufwiesenstr. 20, 8305 Dietlikon, Tél. 044 500 94 85 www.kappe.ch

Conditions générales: Livraison contre facture payable sous 10 jours.
Vous avez 5 jours pour retourner/changer le produit. Participation aux frais d'envoi: CHF 9.80.

Talon de commande

Modèle	Taille	Couleur	Prix CHF	Nombre
	one size unisex		vert olive / sable 99.- au lieu de 119.-	<input type="text"/>
	one size unisex		anthracite / blue 99.- au lieu de 119.-	<input type="text"/>

Pascal édition limitée

Votre numéro de téléphone (pour toutes questions complémentaires) _____

Date _____ Signature _____

Le ribcap n'est pas un casque; actuellement, il ne correspond à aucune norme pour casques et protections de la tête.

Un grand merci pour votre commande!

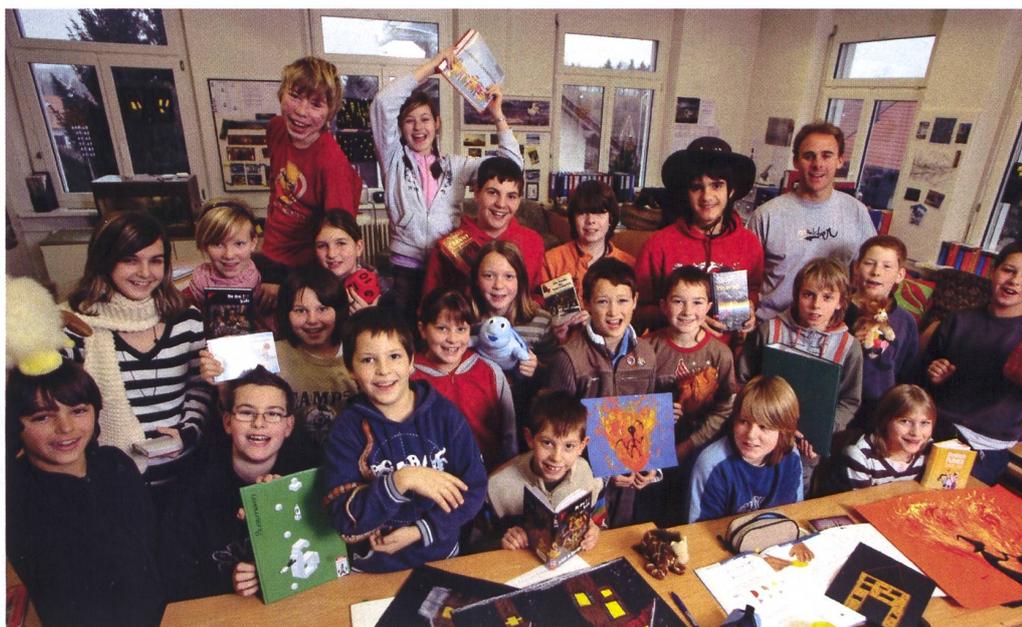
Le 38^e Concours International Raiffeisen pour la Jeunesse a pour thème «Ensemble sans frontières, le sport nous rassemble». Une classe de Halten va également tenter sa chance au concours de dessin.



Chaque année en Suisse, le plus grand concours mondial pour la jeunesse invite plus de 50 000 enfants à coucher leurs idées sur papier. Le Concours Raiffeisen pour la Jeunesse, dont le thème est «Ensemble sans frontières, le sport rassemble», enseigne aux enfants et aux jeunes les joies du sport. Il encourage les participants à accepter les échecs au même titre que les victoires, à respecter les règles et à entretenir des relations amicales et loyales avec autrui. Le concours, lancé par des pédagogues de renom, séduit de plus en plus les écoles et s'intègre parfaitement à l'enseignement scolaire.

Pascal Bussmann, enseignant à Halten dans le canton de Soleure, présente l'une des nombreuses classes qui fera de son mieux au concours de dessin. Il est bien connu que les enfants aiment les concours. Si en plus ils ont la possibilité de gagner une visite au Musée suisse des transports, une balade en bateau avec spectacle de cirque à la clé ou, comme ce fut le cas d'une classe d'Halten il y a trois ans, une journée au Mystery Park, alors l'affaire est dans le sac! Pascal Bussmann est convaincu que ses élèves, âgés de 12 à 14 ans, participeront une nouvelle fois au concours avec grand enthousiasme. Il se souvient que lors du concours précédent, certains élèves avaient «sacrifié» des heures de préparation à la maison pour leur travail. Jusqu'à présent, aucun de ses élèves n'a remporté de prix. Leur unique gain a été une invitation à la fête de clôture. Ce fut une grande expérience restée inoubliable pour tous. «Trois ans

Le sport fait école



plus tard, je vois encore des enfants qui portent le t-shirt de la fête de clôture», raconte l'enseignant.

Cette année encore, il est possible de remporter de superbes prix. Et peut-être que cette fois, un enfant d'Halten sera invité à la fête de clôture? Les enfants peuvent dessiner, coller, couper, bricoler: l'essentiel est qu'ils montrent, de manière artistique, ce que le sport représente pour eux! Peu importe l'origine, la couleur de peau et la langue: le sport unit les hommes dans le monde

entier en une communauté d'intérêts, dans le respect, la considération et l'équité. Le concours de dessin Raiffeisen vise également cet objectif.

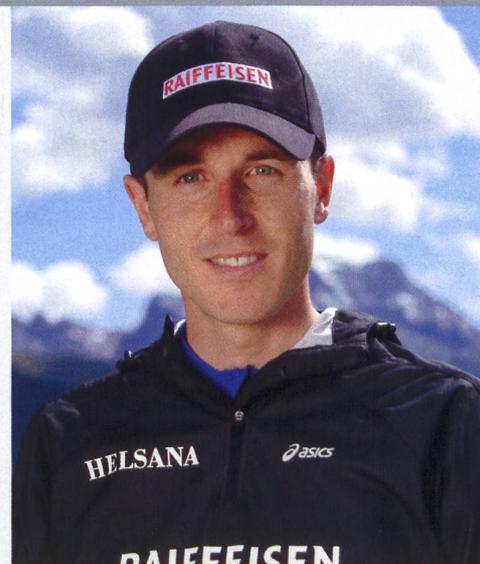
Pour plus d'informations et pour obtenir les documents du concours, veuillez vous adresser à votre Banque Raiffeisen ou Raiffeisen Suisse, Concours pour la jeunesse, route de Berne 20, 1010 Lausanne, ou consulter le site www.raiffeisen.ch. Tous les enfants et jeunes nés entre 1990 et 2002 peuvent participer au concours jusqu'au 3 mars 2008

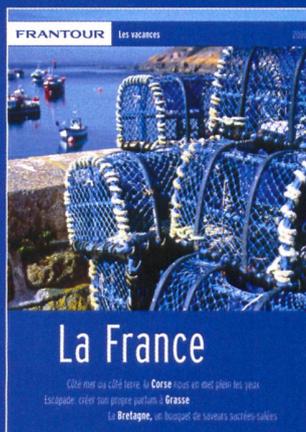
■ NICOLETTA HERMANN

Parrain d'honneur

«Depuis huit ans, je me rends au Kenya où je me prépare aux marathons. Je souhaite que les Africains me forment car les meilleurs coureurs viennent d'Afrique. Ils s'entraînent durement! Au début, ils se moquaient de moi et m'appelaient Muzungu (le Blanc). Depuis que j'ai fini 14^e au semi-marathon d'Eldoret, ils me surnomment Mister 14. Les Africains m'ont beaucoup appris et j'ai trouvé de nombreux amis en Afrique. Le sport crée des liens, je peux le confirmer! C'est pourquoi je vous conseille de découvrir le monde sans frontières du sport et de participer au 38^e Concours International Raiffeisen pour la Jeunesse!»

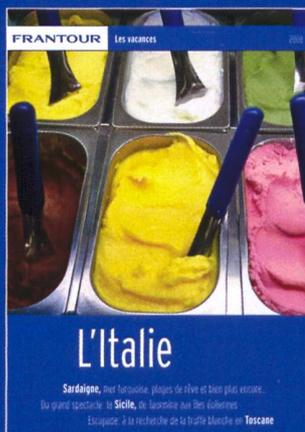
Viktor Röthlin, troisième aux Championnats du monde de marathon 2007 à Osaka (Japon), est cette année le parrain d'honneur du concours jeunesse.





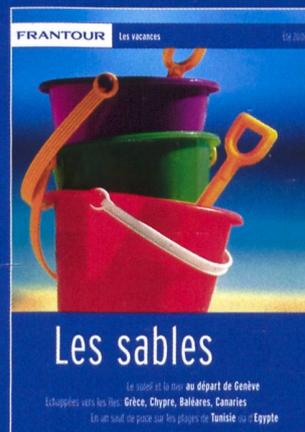
La France

- Toutes les régions en bord de mer
- Circuits individuels en voiture
- Fermes-auberges et maisons d'hôtes
- La vie de château
- Offres familles et «Escapades»
- 55 pages dédiées à la Corse
- Vols directs pour Ajaccio, Calvi, Figari
- Circuit en autocar en Corse



L'Italie

- Les îles: Sardaigne, Sicile, Iles Eoliennes, Ile d'Elbe
- Vols directs pour la Sardaigne et la Sicile
- Campanie, Calabre, Pouilles
- Toscane, Ligurie, Adriatique
- Région des lacs
- Offres familles et «Escapades»
- Circuits individuels en voiture
- Maisons d'hôtes et agritourismes



Les sables

- Grèce
- Chypre
- Tunisie
- Égypte
- Baléares
- Canaries
- Offres familles et «All inclusive»
- Offres singles sans supplément
- Nuits gratuites



Le bien-être

- 46 destinations de bien-être
- France, Italie, Tunisie, Grande Canarie
- Centres de thalassothérapie, balnéothérapie, spas
- Offres adaptées pour une clientèle francophone
- Offres singles sans supplément
- Offres courts séjours



Early Booking

Jusqu'à 15% ou Fr. 100.- de réduction par réservation jusqu'au 31.3, 30.4 ou 31.5.08, dans les établissements signalés par ce symbole.

Demandez les catalogues FRANTOUR 2008, disponibles dans votre agence de voyages, à la gare ou sur www.frantour.ch

Nous vous souhaitons de bonnes vacances!

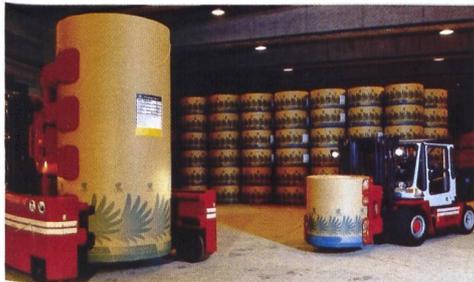
Photographie aérienne de l'usine de pâte à papier UPM à Kaukas, au sud-ouest de la Finlande.



Avez-vous remarqué en page 3 la nouvelle mention en petits caractères, un arbre accompagné de l'abréviation FSC Sources mixtes? Cette abréviation signifie Forest Stewardship Council. Cette organisation non gouvernementale, qui a la forme juridique d'une association, a été créée en 1993. Son siège se trouve à Oaxaca, au Mexi-

Papier labellisé

Vous avez dans les mains un numéro de Panorama pas comme les autres. Il est le premier magazine imprimé sur du papier certifié FSC. Raiffeisen donne ainsi une nouvelle preuve de son engagement écologique, dans le domaine de l'impression cette fois.



Rouleaux de papier (1) peu avant leur chargement sur des camions spéciaux (2) utilisés pour le transport. Le papier parcourt les deux tiers du trajet en Suisse par voie maritime (3).

que. Le FSC encourage une gestion écologique et économiquement raisonnable des forêts de notre planète dans un souci d'équité sociale.

Cet écolabel signifie que seul du bois issu d'une exploitation forestière exemplaire et à l'origine contrôlée a été utilisé pour fabriquer cette édition. Le bois a été transformé en papier par UPM Kymmene, une entreprise du secteur sylvicole qui produit des papiers à impression, des papiers spéciaux, des produits en bois et des matériaux utilisés pour la fabrication d'étiquettes. Cette société finnoise, qui exploite 19 usines à papier dans huit pays, met tout en œuvre pour garantir une exploitation exemplaire des forêts et préserver la diversité des espèces qu'elles abritent. Les labels écologiques traduisent la qualité écologique d'un produit. La majorité des produits UPM satisfait aux critères définis par les principaux écolabels que sont FSC, PEFC, la «Fleur de l'UE», l'Ange Bleu et le label écologique autrichien. UPM publie régulièrement des rapports sur la responsabilité écologique des entreprises.

Toutes les garanties

La Finlande a une longue tradition en matière d'exploitation forestière responsable. Presque 23 millions d'hectares (1,2 mio d'ha en Suisse), soit près des trois quarts de la superficie de la Finlande (30% en Suisse) sont couverts de pins, de sapins, de bouleaux et d'arbres à feuilles caduques.

Le papier (UPM Star) utilisé pour fabriquer ce magazine clients Raiffeisen est produit dans l'usi-

ne de pâte à papier de Kaukas, au sud-est de la Finlande. Les rouleaux de papier quittent l'usine pour être transportés par train et camion jusqu'aux ports finlandais, où ils sont affrétés par bateau jusqu'à Lübeck, en Allemagne. Ils sont ensuite acheminés en train jusqu'à Bâle avant d'être chargés dans des camions, lesquels les conduisent jusqu'à l'imprimerie Vogt-Schild à Derendingen. Cet établissement est lui-même certifié FSC depuis mai 2007. Cette chaîne d'approvisionnement garantit que seul du papier conforme aux normes FSC est utilisé pour la production de Panorama. «Nous menons une comptabilité exacte des rouleaux qui nous parviennent de Finlande. Aucun autre papier n'est ajouté en cours de route», affirme Urs Weber, membre de la direction de l'imprimerie Vogt-Schild.

Le label FSC a également gagné la confiance d'organisations environnementales telles que le WWF et Greenpeace, car il garantit une exploitation forestière écologique et socialement acceptable, sous contrôle d'organismes de certification indépendants. «L'équivalent en forêt de 35 terrains de football disparaît chaque minute de la surface de la planète», précise Simone Stambach, chef de projet pour le WWF Wood Group. Elle salue donc la démarche de Raiffeisen: «L'exploitation forestière selon les critères du FSC participe largement à la préservation des forêts. Cette décision incitera d'autres sociétés à changer de produits d'impression.»

■ PIUS SCHÄRLI

Photos: UPM Kymmene

400 000 contrats d'e-banking



Marcel Zollinger (Banque Raiffeisen Soleure), la cliente Andrea Seifert, Thomas Etter et Beat Wyss, représentants de Raiffeisen Suisse, lors de la remise du bon.

Photo: L&D

Andrea Seifert vient de signer le 400 000^e contrat d'e-banking. Marcel Zollinger de la Banque Raiffeisen Soleure lui a remis à cette occasion un bon de 4000 francs (1 centime par contrat) à faire valoir à l'achat d'un meuble. La cliente n'avait jusqu'ici jamais remporté un premier prix et s'est réjouie de ce cadeau de Noël inattendu.

Raiffeisen propose à ses clients la banque par Internet depuis 2001. Plus de 7000 nouveaux contrats sont conclus chaque mois. Le portail d'e-banking des Banques Raiffeisen enregistre jusqu'à 80 000 connexions par jour. Les utilisateurs exécutent quelque 2,5 millions de versements par mois. Cela représente 50% du trafic des paiements chez Raiffeisen. En outre, 40% des ordres de bourse passent par l'e-banking. (rm)

Un rêve qui devient réalité

Luca Galli va pouvoir réaliser l'un de ses nombreux rêves: la Banque Raiffeisen Stabio a remis au vainqueur du concours d'automne Raiffeisen un chèque d'une valeur de 10 000 francs. L'heureux bénéficiaire, qui n'en revient toujours pas, est sociétaire de la banque depuis dix ans.

Les autres gagnants sont Theres Baumeler de Willisau, Marianne Bonvin d'Ardon, Marino Genini d'Ostermundigen, Eliane Hischier de Susten et Raymond Jordan de Dorénaz. Ils gagnent chacun 2000 francs. Sur le plan national, 96 000 personnes ont pris part au concours organisé par les Banques Raiffeisen au cours du mois de novembre. Aucun participant n'est parti les mains vides: ceux qui ne gagnaient pas un prix immédiat de 5, 10 ou 20 francs repartaient avec une plaque de chocolat. (ms)



Francesco Garzoni, directeur de la Banque Raiffeisen Stabio, a remis au vainqueur du concours d'automne, Luca Galli, un chèque de 10 000 francs.

Banquier comme baby-sitter

Après avoir conclu une hypothèque, le client de la Banque Raiffeisen Züri-Unterland recevait un remerciement particulier jusqu'à la fin de l'année dernière: le conseiller allait jusqu'à lui offrir son aide à la maison ou au jardin.

«Engager le conseiller bancaire de votre Banque Raiffeisen comme jardinier – ou le chef des crédits comme baby-sitter. Sans blague!» On pouvait lire ce slogan sur des affiches de la région zurichoise. Cette action spéciale menée durant trois mois par la Banque Raiffeisen Züri-Unterland, dont le siège est à Bülach, a rencontré un écho très réjouissant, comme en témoigne son directeur Gabriel Lenggen: «Nous souhaitons nous démarquer sur le marché par une prestation supplémentaire originale. Il s'agissait de mettre en avant la proximité et la dimension humaine qui sont des atouts importants de notre banque.» (arn)



Urban Werner, responsable de l'agence de Regensdorf dans le rôle de baby-sitter.

Les Grisons à moitié prix

A l'occasion du traditionnel apéro du Nouvel An de Grisons Vacances (Graubünden Ferien), son président Andreas Wieland a annoncé officiellement le lancement de l'action sociétaires 2008 «Les Grisons à moitié prix».

Cette manifestation a réuni sous le soleil une pléiade de personnalités des milieux politiques et économiques. Le président de la direction du Groupe Raiffeisen était également de la partie. En tant que «Grison exilé», il s'est réjoui que les sociétaires Raiffeisen puissent aussi découvrir à moitié prix les innombrables attraits de son canton d'origine.

L'action sociétaires sera valable du 15 mai au 30 novembre 2008. Plus de 200 hôtels, des auberges de montagne jusqu'aux cinq étoiles, offriront un rabais de 50% sur la première nuit. Les compagnies de transports publics et sociétés de remontées mécaniques participent à l'offre. Il y a



Poignée de main symbolique entre Andreas Wieland, président de Grisons Vacances et Pierin Vincenz, président de la direction du Groupe Raiffeisen.

beaucoup à découvrir aux Grisons: 150 vallées, 615 lacs, 937 sommets, 11 000 kilomètres de chemins de randonnées et 4000 km de pistes de VTT. (rm)

Toute nouvelle agence aux Diablerets



La nouvelle agence bénéficie d'une très bonne visibilité

Photos: Ph. Thévoz



Les guichets ouverts améliorent la convivialité.

Est-ce pour fêter les dix ans de présence dans la célèbre station des Ormonts ou le cap des 100 millions de francs de somme de bilan de la Banque Raiffeisen des Alpes Vaudoises, en tous les cas l'agence des Diablerets qui en dépend a fait peau neuve en déménageant à la rue de la Gare. Dans des locaux désormais trois fois plus vastes, l'agence offre tout le confort et l'équipement d'une banque moderne. L'aménagement chaleureux et convivial privilégie le conseil à la clientèle. Au-delà d'une zone 24 heures avec Bancomat/Versomat, trois guichets ouverts, dont un discret, et deux sa-

lons de réception. Le professionnalisme et la spécialisation du personnel vont de pair avec un éventail de prestations et produits des plus complets. Parmi les trois collaborateurs de l'agence, deux spécialistes dans les domaines de la finance et du crédit sont à la disposition de la clientèle. La directrice de la Banque des Alpes Vaudoises, Florence Pellaud ne cache pas qu'après les adaptations des locaux à Leysin en 2005, aux Diablerets en 2007, des travaux de transformation sont également prévus cette année au Sépey. (ptz)

Habitat & Jardin: plutôt deux fois qu'une!

Comme à l'accoutumée, Raiffeisen a le plaisir de vous retrouver sur son stand dans le cadre des «Jardins de l'immobilier» au salon Habitat & Jardin, qui se tiendra au Palais de Beaulieu du 23 février au 2 mars. Des conseillers y répondront à toutes vos questions, notamment dans les domaines des crédits et des placements.

Cette année, vous nous retrouverez également sur le stand de Minergie. Sensible aux notions de développement durable depuis de nombreuses années, Raiffeisen s'est, en effet, associée à l'agence Minergie romande afin de conjuguer leurs efforts et sensibiliser la population aux avantages

d'une construction aux normes Minergie. Pour encourager ses clients à prendre en compte le respect de l'environnement dans leur projet de construction ou de rénovation, Raiffeisen propose des conditions plus avantageuses avec l'hypothèque Minergie. Le surinvestissement de base est compensé à moyen terme. Offrant un confort de vie supérieure à la moyenne, la construction se trouve ainsi mieux valorisée. Elle est en phase avec des réglementations qui évoluent aussi dans ce sens. L'hypothèque Minergie est sans doute la réponse individuelle la plus pertinente aux soucis actuels liés au réchauffement climatique.

(kro)

Raiffeisen s'associe à la Fête des Jeunesses campagnardes

C'est à Bavois qu'aura lieu, du 16 juillet au 3 août, la fameuse Cantonale des Fédérations vaudoises des Jeunesses campagnardes, un événement qui a lieu tous les cinq ans. Trois semaines à vivre au rythme des concours de football, volley-ball, tir à la corde, tir à 300 mètres, athlétisme et différentes autres activités ludiques et festives. Les Banques Raiffeisen vaudoises, l'établissement d'Yverdon-les-Bains en tête, tiennent à apporter leur soutien à cette manifestation très ancrée dans les traditions campagnardes où sportivité rime avec convivialité.

(ptz)



A la signature du contrat, François Meylan, Dominique Dutoit (BR d'Yverdon-les-Bains) et Béatrice Agassis («Bavois 08»).

CONTACT

A quoi bon le sponsoring?

Ainsi donc, la Raiffeisen croit devoir s'aligner sur les pratiques commerciales des autres banques, en se lançant dans le «sponsoring», sportif en l'occurrence («Panorama» 12/07).

Il est pourtant bien connu que le sport de compétition – je ne parle évidemment pas ici de loisirs ou de jeux – est inextricablement associé à la corruption, à la tricherie, à la violence et au chauvinisme. En ce

qui concerne ce dernier point, je ne résiste pas à citer une remarque catastrophée de votre magazine: «Lors des Championnats du monde de 2005 à Bormio, la Suisse ne remporta absolument aucune médaille.» Et alors, quelle importance?

Que va faire la Raiffeisen dans cette galère? Vous rétorquerez sans doute que cela fait de la publicité pour votre banque. En avez-vous besoin? Votre meilleure réclame est le bouche à oreille, résultant de la



Photo: Ph. Thévoz

Les intervenants: Danièle Bovier (la modératrice), Jean-Pierre Vogt, Sarah Marquis, Jean-Michel Revaz et Bernard Crettaz.

La fusion, une aventure humaine

Le 2^e Forum économique des Banques Raiffeisen du Valais romand avait pour thème «La fusion, une stratégie gagnante». Dans la salle polyvalente de Conthey, les orateurs Jean-Pierre Vogt, Bernard Crettaz et Sarah Marquis ont su enchanter les quelque 650 invités présents.

Dans son préambule, le président de la Fédération des Banques Raiffeisen du Valais romand, Jean-Michel Revaz, a mis en exergue les notions de mémoire et de performance, si importantes pour mener à bien un processus de fusion: «Comment l'individu va-t-il se retrouver et s'identifier à la nouvelle structure mise en place? Il y a là une notion de performance, non seulement économique, mais aussi et peut-être surtout, humaine.»

Membre de la direction et responsable des ressources humaines du Groupe Implemia, Jean-Pierre Vogt, a évoqué la fusion des deux grandes entreprises suisses dans le domaine de la construction Zschokke et Batigroup qui a donné naissance il y a deux ans au leader du marché fort de ses 6000 collaborateurs. Même si les deux groupes étaient complémentaires à de nombreux égards, il a fallu relever de nombreux défis comme unifier le système informatique, la politique du personnel, etc. Il y a eu bien sûr de nombreuses résistances: comment voir disparaître un nom qui a 125 ans ou accepter le logo de la fleur. «Chaque collaborateur mène le processus de changement à son rythme. En 2006, 700 d'entre eux ont décidé de quitter l'entreprise. Constituant le plus grand capital d'une entreprise, les collaborateurs ne figurent jamais au bi-

lan», a regretté Jean-Pierre Vogt. Il a cependant souligné qu'en quelques mois la résignation et la résistance ont fait place à l'acceptation et l'implication. La fusion est stimulante par les nouvelles perspectives de développement qu'elle ouvre. Pour lui, en conclusion, «n'est constant que le changement!»

Quant à Bernard Crettaz, sociologue à l'Université de Genève, il s'est engagé corps et âme dans le processus de fusion qui a déchaîné les passions dans les villages du Val d'Anniviers. Pourtant, l'histoire locale repose sur des conflits et procès retentissants. Le sujet est très émotionnel. Les débats ont été animés dans les cafés comme dans le Nouvelliste. Et contre toute attente, le projet a été accepté. Pour le plus grand plaisir de l'auditoire, Bernard Crettaz manie le verbe à merveille. Il explique ce résultat par le vote des «étrangers» à la vallée, des jeunes qui veulent autre chose et des femmes plus enclines à la nouveauté. «Cette ouverture constitue certes un passionnant défi pour l'identité locale, mais c'est d'abord la victoire de la démocratie», a-t-il encore souligné.

Sarah Marquis a invité ensuite l'assistance à une évasion fascinante sur les chemins escarpés des Andes. En symbiose totale avec les éléments, vivant une rare fusion entre le corps et l'esprit, elle s'est fondue à cette terre souvent hostile en la parcourant du Chili au Pérou durant huit mois à la force de ses seules jambes, avec une solide détermination. Dans ce genre d'entreprise, les notions de mémoire et de performance sont intimement liées à la notion de survie. (ptz)

satisfaction de vos clients. Continuez à être proches de votre clientèle et à vous tenir à l'écart des affaires risquées. On ne vous demande rien de plus.

Jurek Estreicher, Confignon (GE)

Séjour inoubliable dans la vallée de Conches

Du 7 au 10 décembre, j'ai pu profiter de trois jours magnifiques dans la Vallée de Conches,

la Mecque du ski de fond. Je vous félicite et vous remercie d'avoir eu l'idée de proposer un tel séjour à vos lecteurs. Pour moi, cela a été l'occasion, malgré mon âge (73 ans), de découvrir une discipline qui contribue à la santé corporelle et permet un contact privilégié avec la nature. Je trouve extrêmement positif et sympathique que Raiffeisen soutienne de telles activités sportives.

Alex Däscher, Hettlingen

Des vacances exceptionnelles



France
4 jours

Paris

Salon International de l'Agriculture
du samedi 23 au mardi 26 février 2008

- ☆ visite guidée de Paris
- ☆ visite de la Foire Agricole
- ☆ logement au centre de Paris
- ☆ soirée magique à bord des Bateaux Parisiens



PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 880.-

(hormis repas du soir du
1^{er} jour et repas du 3^e jour)



Italie
4 jours
2 départs

La Toscane

du mardi 25 au vendredi 28 mars 2008
du jeudi 25 au dimanche 28 septembre 2008

- ☆ hôtel ****
- ☆ visite guidée de Sienne et Florence
- ☆ visite de Pise et San Gimignano
- ☆ visite d'une cave et dégustation

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 870.-



France
5 jours

Languedoc- Roussillon

Carcassonne – Pont de Millau – Montpellier
du lundi 21 au vendredi 25 avril 2008

- ☆ visite guidée de Carcassonne et Montpellier
- ☆ visite commentée du viaduc de Millau
- ☆ visite guidée de St-Guilhem, un des plus beaux villages de France
- ☆ logement à l'hôtel Palmyra Golf à Cap d'Agde, un magnifique ****, un lieu de charme à l'esprit méditerranéen

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 1'260.-



Fran
6 jours

La Normandie

du lundi 28 avril au samedi 3 mai 2008

- ☆ visite guidée de Lisieux
- ☆ visite d'une distillerie de calvados
- ☆ découverte du Havre et d'Honfleur
- ☆ découverte des plages du débarquement
- ☆ excursion au Mont-Saint-Michel
- ☆ visite du château de Cheverny

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 1'485.-

Taxi Etoile

Rte de la Pâla 118, CP 62, CH-1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 – Fax 026 912 05 50
E-mail: taxitoile@bluewin.ch

**Voyage de début de saison
sur la Côte Adriatique**

17-21 mars 2008

Fr. 920.- /TOUT COMPRIS

Italie
5 jours



Cinque Terre

23-25 mai 2008

Fr. 735.- /TOUT COMPRIS

Italie
3 jours



Belgique
5 jours

**Bruxelles – Gand – Bruges
– Anvers**

28 mai -1^{er} juin 2008

Fr. 1'185.-



Les Pouilles

5-12 avril 2008

Fr. 1'840.- /TOUT COMPRIS



Italie
8 jours

La Sologne

2-6 juin 2008

Fr. 1'295.- /TOUT COMPRIS

France
5 jours



Venise – Iles de la Lagune

15-18 avril 2008

Fr. 850.- /TOUT COMPRIS



Italie
4 jours

Paris – Versailles – Chantilly

Tour Eiffel – Nuits de Feu

10-13 juin 2008

Fr. 985.-

France
4 jours



Suisse
3 jours

St-Gall / Appenzell

10-12 mai 2008

Fr. 650.-



Ile d'Elbe

18-21 mai 2008

Fr. 960.- /TOUT COMPRIS

Italie
4 jours



France
7 jours

La Vendée Futuroscope

et Puy-du-Fou avec spectacle

16-22 juin 2008

Fr. 1'625.- /TOUT COMPRIS
(sauf 3 repas)



Pèlerinages 2008

Medjugorje

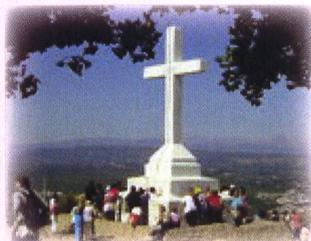
du 24 au 30 mars

du 22 au 29 juin

du 11 au 18 octobre *



* accompagné par Père Gérard Connerote,
spiritain responsable de la Villa Notre-Dame
à Montana



**Assise – Cascia – San Giovanni Rotondo
Hommage à Padre Pio**

Pèlerinage accompagné par Monsieur l'Abbé
Willy Delétroz

du 29 février au 6 mars

La Salette

du 14 au 17 juillet

La Pologne

Sur les pas du Pape Jean-Paul II

Pèlerinage accompagné par Père Jules Seppey

du 8 au 15 septembre



**Châteauneuf-de-Galaure –
La Louvesc – Ars**

4 et 5 octobre 2008

Mondialisation à outrance?

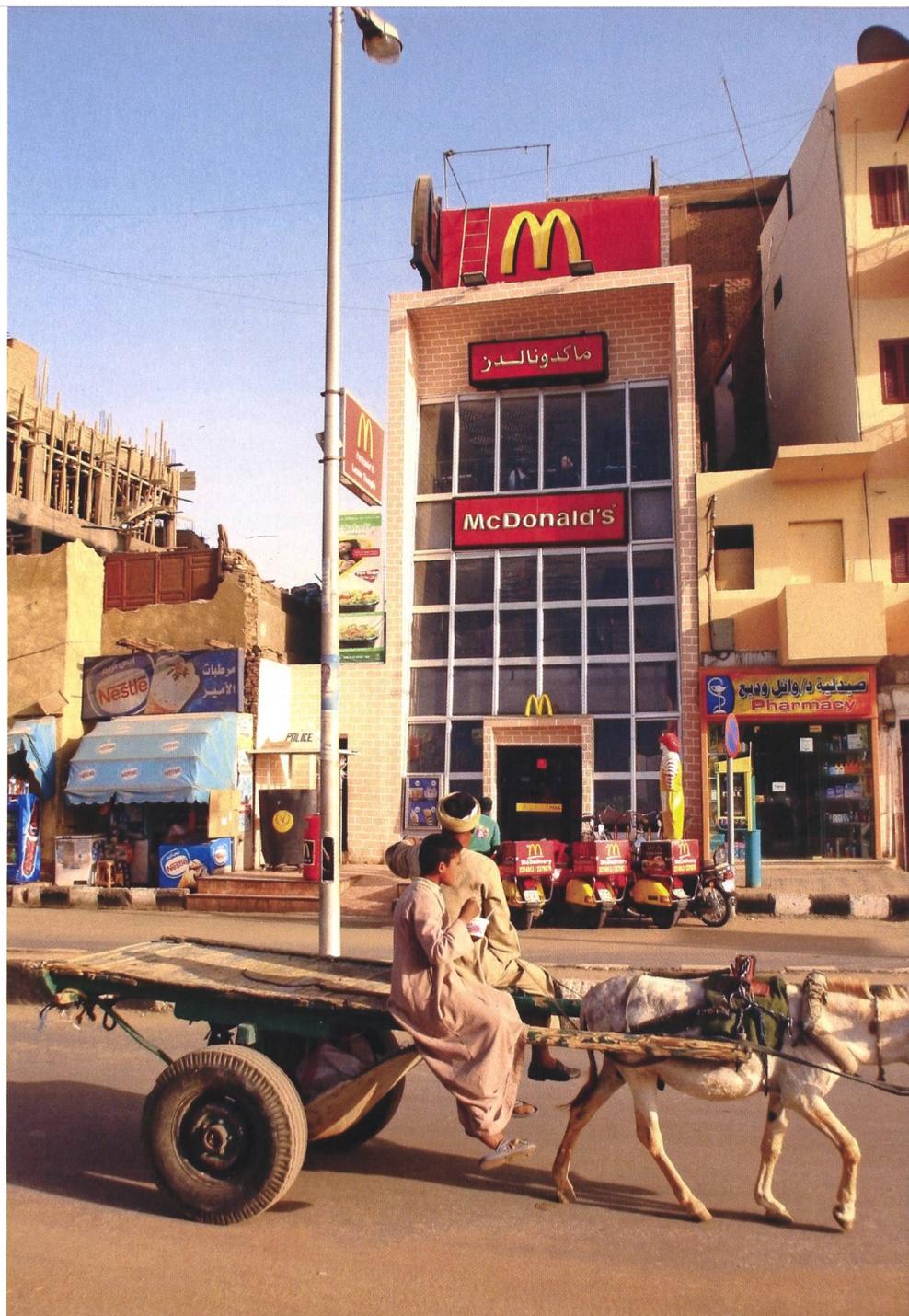
La mondialisation compte parmi les tendances majeures de notre époque. La Suisse non plus ne peut échapper à l'expansion des relations économiques internationales. La régionalisation offre-t-elle une riposte à la mondialisation ou en est-elle une conséquence?

On parle de mondialisation lorsqu'un jeans en coton traverse plus de la moitié du globe depuis son lieu de production jusqu'au magasin, ou encore lorsque l'on retrouve les mêmes marques, mange dans les mêmes restaurants ou consulte et répond à ses e-mails partout dans le monde. Il existe d'innombrables exemples pour décrire un phénomène qui influence plus que jamais notre quotidien. L'interdépendance internationale croissante de l'économie se reflète de façon saisissante dans la communication et dans le secteur des transports.

Outre les traditionnels chiffres des importations et exportations, le nombre d'ordinateurs, de nœuds de communication Internet, de communications téléphoniques internationales et de décollages d'avions sont autant d'indices importants qui permettent de mesurer le degré de mondialisation d'un pays. Les véritables autoroutes de la mondialisation sont cependant tracées sur les mers et océans, par lesquels transitent 95% du trafic intercontinental de marchandises. Le volume des containers transportés par cargos croît chaque année de 10%, soit trois fois plus que l'économie. Les ports sont au bord de l'asphyxie.

Evolution brusque

Le terme fourre-tout de «mondialisation», qui désigne aujourd'hui le pire comme le meilleur, était inconnu avant les années 1960. Les chercheurs désignent cependant par ce mot une évolution qui s'est produite par vagues depuis la fin du Moyen Âge. Des aventuriers tels que Christophe Colomb furent les précurseurs de l'expansion européenne. Ils ont soit établi des relations entre différentes parties du monde, soit renforcé celles qui existaient déjà. Ce processus d'intégration est une tendance très ancienne. Il est porté par l'échange de marchandises, de services, de capital, de travail et de savoir.



cial, la mondialisation accentue dans de nombreux pays les contradictions entre pauvreté et richesse. Les hauts dirigeants encaissent des sommes faramineuses alors que la main-d'œuvre peu qualifiée, qui souffre de la délocalisation d'une partie des emplois, doit accepter des salaires de misère.

Régionalisme pas contradictoire

Les conséquences de ce bouleversement inquiètent pour bon nombre de gens libérés des for-

ces opposées. Dans de nombreux pays, la mondialisation renforce les sentiments nationaux et bénéficie aux partis nationalistes. Le régionalisme prend la défense de l'autonomie culturelle. En matière de cuisine par exemple, il s'affirme comme l'antithèse du fast food, qui impose le même goût partout dans le monde. La régionalisation et la mondialisation apparaissent à bien des égards comme des processus parallèles. Du point de vue économique, les pays sont de plus en plus contraints de s'unir au sein de commu-

Entretien avec Franz Jaeger, professeur à l'Université de St-Gall

Le déroulement de la mondialisation se caractérise par de véritables poussées de fièvre. L'industrialisation, la division internationale du travail qui l'a accompagnée et le développement des investissements à l'étranger furent un énorme bon en avant. Dans un premier temps toutefois, chaque pays souhaitait vendre un maximum de produits nationaux sur les marchés étrangers tout en acceptant le moins possible de personnes et produits étrangers sur son territoire. Mais l'ouverture des frontières aux services et la libéralisation croissante du marché du travail après la chute du Mur de Berlin et l'ouverture de l'Europe de l'Est ont changé la donne. La numérisation de la communication a par ailleurs transformé le savoir en un facteur simple à échanger par Internet.

A tous niveaux

Les gouvernements nationaux ont à plusieurs reprises mis un frein à la mondialisation en menant des politiques protectionnistes dans le but d'isoler leur pays de l'économie mondiale. Certains chercheurs estiment même que la mondialisation a déjà atteint par le passé un stade plus avancé qu'aujourd'hui. Ils étayaient cette thèse par les chiffres du commerce, des investissements ou de la migration. Une observation fait cependant l'unanimité: ces dernières années, cette évolution s'est accélérée et a fini par englober d'autres domaines que l'économie.

Il suffit souvent de se promener en ville pour être le témoin du mélange des cultures. Les effets de la mondialisation se font aussi sentir dans la politique. Les questions de l'environnement et de l'intégration figurent de plus en plus souvent au premier rang des préoccupations. Sur le plan so-

Un symbole bien connu de la mondialisation: la chaîne de fast food McDonald's, avec un restaurant à Louxor, en Egypte.

«Panorama»: Pensez-vous qu'une économie fondée à la fois sur l'échange régional de marchandises et sur le transfert international du savoir serait possible?

Franz Jaeger: A première vue, il s'agit là d'un concept séduisant. Seulement, il n'est pas réalisable. L'échange international de biens déclenche des problèmes environnementaux à l'échelle mondiale. Personne ne le niera. Mais il est impossible de faire marche arrière. L'homme a besoin de liberté, il ne se laissera pas dicter un arrêt du transport de marchandises par-delà les continents et les océans. La solution consiste au contraire à faire payer les coûts du transport à ceux qui les génèrent afin de juguler les excès en matière d'échange de marchandises. La décision d'acheter ou non des produits plus coûteux reviendrait ensuite aux consommateurs.

Pourquoi l'ouverture à la mondialisation est-elle le bon chemin à prendre, contrairement à l'isolement?

La mondialisation est tout simplement en marche. Cela n'a aucun intérêt de savoir si nous sommes pour ou contre. Puisque la mondialisation est là, il n'y a qu'une chose à faire: trouver le moyen d'en tirer le plus grand avantage possible. Même si la mondialisation est critiquable à bien des égards, il faut admettre qu'elle présente de nombreux avantages. Sans elle, la croissance économique aurait été bien moins importante ces dernières années.

Le prix à payer pour cette croissance n'est-il pas une multiplication des problèmes écologiques, une accélération du changement climatique et encore plus d'exploitation?

La mondialisation offre un cadre à ces phénomènes, mais elle n'en est pas la cause. Les déséquilibres écologiques sont inévitables. La stabilisation durable n'est possible qu'à l'échelle internatio-



nale, par l'action d'institutions internationales telles que la Banque mondiale et l'OMC, mais aussi par la coopération multilatérale entre les Etats et les entreprises.

La régionalisation est-elle une conséquence de la mondialisation ou l'exact mouvement inverse?

L'avancée de l'interdépendance économique internationale s'est accompagnée de la formation accélérée de zones de libre échange et de communautés économiques. Les pays qui souhaitaient se développer plus rapidement ont fondé des espaces régionaux. Cela n'a pas freiné la mondialisation, au contraire. Elle a pris de la vitesse. Même lorsque la mondialisation a connu des revers, elle a poursuivi sa course sous une forme régionale et bilatérale. Les accords passés entre la Suisse et l'UE en sont un exemple.

Quelles sont d'après vous les chances de la Suisse dans la concurrence internationale?

Selon l'indice de mondialisation, la Suisse est aujourd'hui déjà le Champion du monde de l'ouverture, de l'économie comme des entreprises. La Suisse possède une tradition d'ouverture et elle se doit de poursuivre la stratégie dynamique résolue qu'elle mène aujourd'hui. Si elle ouvre davantage son marché intérieur, elle conservera son rang parmi les vainqueurs de la mondialisation. Car il existe une corrélation positive entre le degré de mondialisation d'un pays et sa croissance économique. Cela a été démontré.

Interview: Jürg Salvisberg

le ski, les bains et le printemps qui arrive...

Hotel Cailler

Bains - Wellness - Montagnes
Chammy en Gruyère

+41 26 927 02 02 - +41 26 927 02 03

Pâques, l'éveil du Printemps

21 au 24 mars

3 nuitées en demi-pension dont 1 soirée fondue au Vieux Chalet de Crésuz

Grand Buffet de Pâques le dimanche midi

3 entrées aux bains et accès à la partie orientale et nordique

Corbeille de fruits en chambre

Peignoir et chaussons

Dts CHF 504.-/pers.

Nuitée en Junior Suite
Corbeille de fruits en chambre
Peignoirs et chaussons dans votre chambre
Menu découverte en 5 services dans notre restaurant gastronomique
Entrée aux bains, accès à la partie orientale et nordique
Petit-déjeuner buffet gruérien

Gout & Harmonie
CHF 250.-/pers.



Ski & Bains
3 ou 6 nuits en demi-pension dont une soirée fondue au Vieux Chalet de Crésuz

Petits déjeuners buffet gruérien

3 ou 6 forfaits ski journée

Dts CHF 504.-/pers.

3 ou 6 entrées aux bains et accès à la partie orientale et nordique

Un ou deux soins à l'institut (25min)

Retrouvez le détail de tous nos forfaits sur notre site internet

www.hotel-cailler.ch

Norvège et Suède par le train, le bus et le bateau

Au cours de ce voyage exceptionnel, le train vous invite à suivre les plus belles voies ferrées de Scandinavie: d'Oslo à Bergen par la ligne du train de Bergen et celle du Flåm, de Trondheim à Bodø par le train du Nordland et de Narvik à Östersund par la ligne du train du minerai de fer et de l'Inlandsbanan à travers la Laponie. Autres attraits, la croisière en bateau de Bergen à Trondheim à bord du légendaire «Hurtigruten» ainsi que la visite des capitales Oslo et Stockholm.

Programme de voyage

1^{er} jour: Vol de ligne pour Oslo, via Copenhague.

2^e jour: En matinée, tour de ville à Oslo. L'après-midi temps libre.

3^e jour: Départ par le train de Bergen et celle du Flåm, via le Hallingdal et le haut



plateau du Hardangervidda jusqu'à Myrdal puis à Flåm. Continuation en bateau à travers l'Aurland- et le Nærøfjord et en bus jusqu'à Bergen, par la route de montagne de Stalheim.

4^e jour: Visite guidée de Bergen et de Trolldaugen. En soirée, installation dans les cabines à bord du Hurtigruten.

5^e jour: Le bateau Hurtigruten sillonne les îles jusqu'à Ålesund, la pointe la plus occidentale de la Norvège, puis continue jusqu'au Geirangerfjord.

6^e jour: En matinée, la croisière s'achève à Trondheim, autre fois capitale royale, qui vous invite à la découvrir.

7^e jour: Voyage d'une journée avec le train du Nordland jusqu'à Bodø.

8^e jour: Tôt le matin, transfert au quai d'embarquement du ferry pour la traversée

Prix par personne

CHF 6'590.- ch./cabine double intérieure

CHF 790.- suppl. ch./cabine indiv. intérieure

Dates de voyage

14 jours - 18.-31.7.2008

sée jusqu'à Moskenes, puis tour des Lofoten en bus.

9^e jour: Depuis Narvik, montée via Riksgränsen et Kiruna à bord du célèbre train du minerai de fer, destination Gällivare.

10^e jour: Une fois de plus, une aventure extraordinaire qui vous attend à bord du train Inlandsbanan qui traverse les étendues solitaires de la Laponie en direction d'Östersund.

11^e jour: Excursion au musée «Jamtli», à la fois centre de culture régionale et écomusée. Temps libre.

12^e jour: Départ pour Stockholm par le train à grande vitesse X2000. Tour de ville et visite (facultatif) du musée Vasa.

13^e jour: Excursion d'une journée à la découverte des châteaux de Gripsholm et de Drottningholm, la résidence d'été de la famille royale.

14^e jour: Tôt le matin, vol de ligne direct pour Genève.

Compris dans le prix

Billet de train 2^e cl. domicile-aéroport, vols de ligne Genève-Copenhague-Oslo et Stockholm-Genève, taxes d'aéroport et supplément carburant (CHF 100.00, état 31.10.2007), tous les transferts et tours en bus selon programme, tous les trajets en train avec réservation de place en classe Confort ou 2^e cl., croisière à bord de l'Hurtigruten de Bergen à Trondheim, croisières Flåm-Gudvangen, Bodø-Moskenes et Drottningholm-Stockholm, transfert des bagages d'Oslo à Bergen, 11 nuits dans de bons hôtels de classe moyenne, 2 nuits à bord de l'Hurtigruten, en cabine double intérieure, petit déjeuner et repas du soir, sauf les 2^e, 11^e et 13^e jours petit déjeuner seulement, plus déjeuner léger le 11^e jour et 3 paquets-repas pour les voyages en train, toutes les excursions et visites indiquées, y compris entrées, guide local parlant français d'Oslo à Stockholm du 3^e au 13^e jour, guide ZRT Zermatt Rail Travel (à partir de 20 participants), documentation de voyage détaillée.

Non compris

Assurance, pourboires, boissons et repas non mentionnés.



Commandez votre programme détaillé auprès de:

ZRT Zermatt Rail Travel SA
Oberer Saltinadamm 2
3902 Brig-GLIS

Tél. 027 922 70 00, Fax 027 922 70 07
info@zermatt-rail-travel.ch
www.zermatt-rail-travel.ch

zermatt
rail
travel

nautés économiques. Seule une minorité d'entreprises font partie des acteurs mondiaux: la majorité d'entre elles se concentrent justement sur leurs atouts régionaux en raison de la mondialisation.

La coopération de plusieurs Etats peut s'avérer un premier effort en vue de trouver des solutions mondiales aux grands problèmes de notre monde, en matière d'écologie par exemple. L'Organisation mondiale du commerce (OMC) est chargée de réglementer les relations économiques. Or, elle est incapable de niveler toutes les différences, tout comme la mondialisation elle-même. Le monde conservera donc toujours ses caractéristiques régionales, tant les aspects positifs que négatifs.

Vers une société écologique

Les Etats-Unis envahissent l'Iran, la Chine parvient à repousser l'agresseur, les prix du pétrole explosent et l'intégralité du système économique occidental s'écroule. C'est par ce scénario dramatique

que Martin Klöti introduit son ouvrage «2026» paru au printemps 2007 («2026. Rückblick auf die Zeit nach dem Ölshock», blog www.2026.ch). Le conférencier de 48 ans, qui enseigne à l'institut de Business Engineering de la Haute école spécialisée du Nord-Ouest de la Suisse, n'a pas pour autant écrit un scénario-catastrophe. Bien au contraire: ce grand connaisseur de la Chine s'engage d'une manière très personnelle en faveur de l'économie durable à travers son «retour sur la période qui a suivi le choc pétrolier».

Martin Klöti, ancien président local de l'antenne du PRD à Thalwil, considère l'avidité comme un poison pour le libéralisme. L'auteur souhaite faire table rase de la mondialisation, qui selon lui ne bénéficie aujourd'hui qu'à une minorité d'hommes politiques et dirigeants d'entreprises sans scrupules. Alors qu'en Extrême-Orient, le pays qui offre les conditions de travail les plus misérables et ne se soucie guère de l'environnement s'impose comme site de production à faibles coûts, l'exploitation qui sévit en Occident accé-

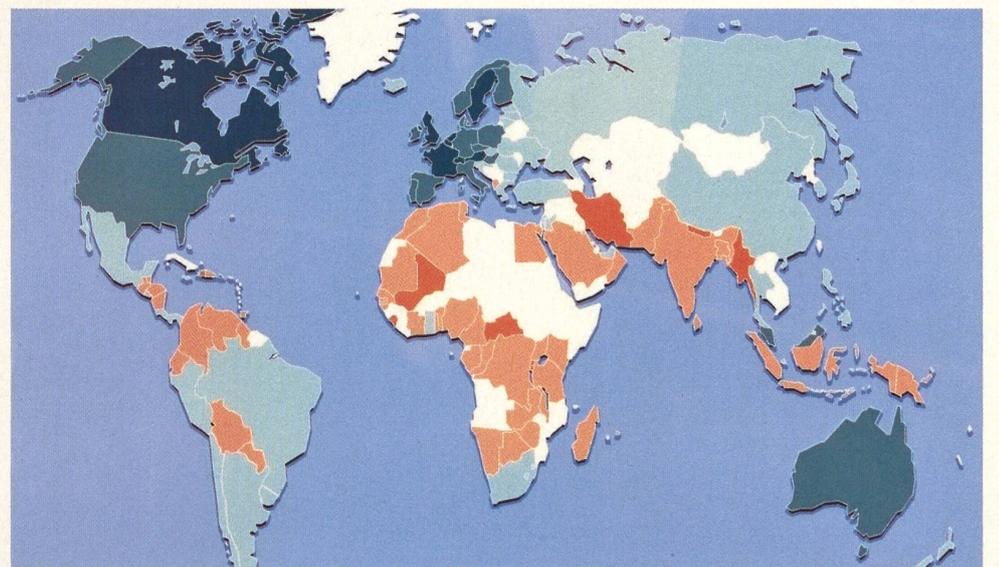
lère le stress et l'usure au travail. Dans son roman, Martin Klöti présente la fin de la société pétrolière comme un bon coup de balai: embouteillages, véhicules tous terrains et autres engins dévoreurs d'énergie disparaissent de la surface du globe. Les énergies renouvelables remplacent les sources d'énergie fossiles. Les innovations technologiques sur lesquels des cerveaux cogitent déjà à l'heure actuelle favorisent la transition vers une économie à structure régionale. L'une de ces nouveautés, le système automatique de transport et de logistique, permet d'assurer dans les délais et avec un minimum de stocks les transports de matériel dans un système d'expédition par pneumatique. De nombreuses voies de transport deviennent superflues. Les autres sont utilisées par des véhicules propulsés par la biomasse. Martin Klöti prône non pas une régression vers un paradis écologique, mais l'avènement d'une société écologique et juste qui assure l'échange international des connaissances via Internet.

■ JÜRIG SALVISBERG

Indice de globalisation en 2007

Depuis 1991, la Suisse compte parmi les dix pays les plus mondialisés. Entre 2001 et 2004, elle a régressé à la 8^e place en raison de l'évolution économique négative de cette période. L'accélération de la mondialisation remonte aux années 1970.

L'indice de globalisation du Bureau de recherche conjoncturelle KOF de l'EPFZ (www.kof.ethz.ch) mesure depuis 1970 dans 122 pays la dimension économique, sociale et politique de la globalisation. Sont pris en compte les échanges commerciaux et le trafic des capitaux, la diffusion d'informations et d'idées ainsi que la collaboration politique internationale.



Les pays les plus globalisés

1 Belgique	91,96	6 France	87,71
2 Autriche	91,60	7 Canada	87,49
3 Suède	89,89	8 Suisse	85,53
4 GB	89,29	9 Finlande	84,84
5 Pays-Bas	89,15	10 Rép. tchèque	84,46

Les pays les moins globalisés

113 RD du Congo	35,49	118 Ruanda	29,25
114 Népal	35,27	119 Haiti	28,61
115 Iran	35,19	120 Birmanie	27,29
116 Niger	34,28	121 Centrafrique	26,79
117 Sierra Leone	33,27	122 Burundi	25,75

Source: KOF/ETH

Infographie: ats



Accueillante tanière

René Giovannone a réalisé son rêve: construire une maison organique. Et il a pu communiquer à sa femme Brigitte son lien passionné avec la terre. Instinctivement, elle avait eu le coup de foudre pour un emplacement approprié dans la commune soleuroise de Luterbach.



Au nord, le Weissenstein enneigé scintille par endroits à travers le brouillard. À l'ouest se trouve la berge arborée de l'Emme qui, en aval, se jette dans l'Aar. Brigitte (42 ans) et René Giovannone (43 ans) se tiennent debout sur le tas de remblais haut de deux mètres, derrière leur maison organique aux formes arrondies. «C'est ici que j'ai eu le coup de foudre pour cet endroit», raconte la maîtresse des lieux. C'est un paisible cul-de-sac au bord du village de Luterbach, dans le Mittelland soleurois.

La maison organique des Giovannone rappelle celle de la famille Pierrafeux, dans la célèbre série télévisée américaine «The Flintstones»; elle crée un contraste saisissant avec les constructions avoisinantes, une maison unifamiliale cubique et une maison collective du début du XX^e siècle. La zone résidentielle est proche à la fois de la nature et des grands axes de communication, un critère indispensable pour Brigitte Giovannone; électronique médicale, elle se rend chaque jour à son travail à l'Hôpital de l'île à Berne.

Envie d'harmonie

Toutefois, elle n'aurait jamais imaginé que sa future demeure serait une maison organique. «Je croyais que c'était quelque chose de sombre et de primitif.» Tout a commencé en 2005, par l'acquisition d'un terrain qui a réveillé chez René Giovannone sa vieille fascination pour les maisons organiques.

Le couple voulait des enfants et pour cela, l'ancien appartement trois pièces serait devenu trop exigu. C'est alors que notre ingénieur électronique s'est souvenu des maisons organiques dont un collègue lui avait parlé 15 ans auparavant. «J'aimais surtout l'idée d'être protégé par la nature et de vivre en lien organique avec elle»,

Habitez-vous ou connaissez-vous une maison hors du commun?

Cette année, nous consacrons une série d'articles sur l'aménagement intérieur de logements extraordinaires. Nous voudrions faire découvrir des habitations inhabituelles à travers toute la Suisse: grottes, chapelles, châteaux, maisons dans les arbres et autres constructions hors norme. En tant que lectrice/lecteur, vous êtes invité(e) à nous proposer un objet de ce type. Veuillez envoyer vos suggestions par e-mail (panorama@raiffeisen.ch) ou voie postale à: Raiffeisen Suisse, «Logements extraordinaires», Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne.

Photos: Chris Mansfield

ENFIN ERCOLINO EST ARRIVE

- FAIRE LES CENT PAS AVEC LE BOIS
- IL MONTE LES ESCALIERS
- IL AIME RESTER A LA MAISON
- C'EST BEAU
- C'EST CONFORTABLE



ASCO-TRADING SA CENTRO LA MONDA 2, 6528 CAMORINO
 TEL 091 840 20 50, FAX 091 857 77 24
 www.ascotrading.ch info@ascotrading.ch

DISTR. FRIBOURG PIERRE DE FEU SA, 1754 AVRY



GAIN DE PLACE ET D'ARGENT
PROCASH 6300.

Dernière-née de notre famille d'appareils de recyclage de billets, **la caisse automatique ProCash 6300** est taillée à la mesure de vos besoins. D'un faible encombrement, elle est très compacte et se loge de ce fait derrière chaque guichet tout en affichant un rapport prix/performance remarquable. **Pour plus d'informations:** 044 835 3536 ou info@wincor-nixdorf.ch.

Wincor Nixdorf AG • Stationsstrasse 5 • CH-8306 Brüttsellen • www.wincor-nixdorf.ch

**WINCOR
 NIXDORF**

Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne



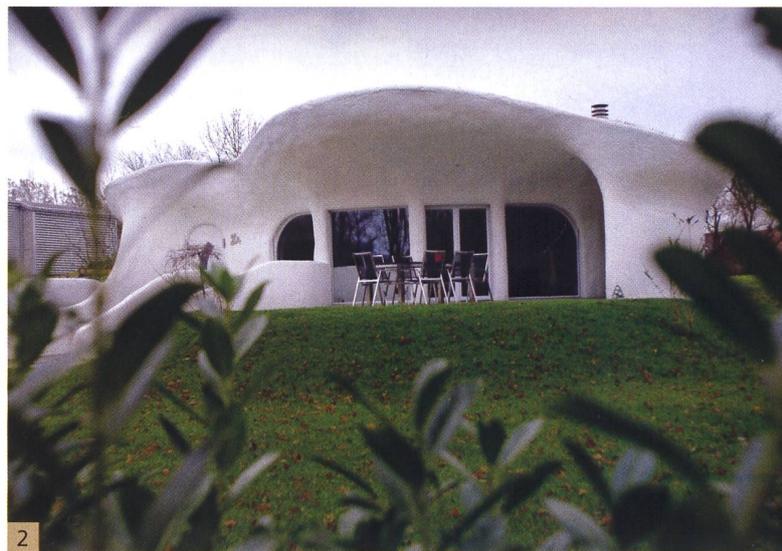
- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets acceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

prema
 Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH
 Tychbodstrasse 9 Téléphone 062 788 44 22 prema@swissonline.ch
 CH-4665 Oftringen Télécopie 062 788 44 20 www.prema.ch



1



2



3



4

- 1 Par ces marches, le couple accède au toit, où le maître de maison prévoit une petite terrasse.
- 2 Une terrasse est aménagée devant le séjour.
- 3 Cuisinière passionnée, Brigitte Giovannone souhaitait depuis longtemps une cuisine rouge.
- 4 Le serviteur transporte ce que René Giovannone veut encore lire.

Tout tourne rond

Nous suivons le couple à l'intérieur de la maison. L'habitat semi-circulaire, haut de trois mètres, occupe la moitié de la surface de base. L'intérieur voûté comme une caverne est peint en blanc; ici, la lumière et l'espace règnent en maîtres. «Nos visiteurs sont étonnés de la luminosité qui règne chez nous», raconte Brigitte Giovannone. Bien qu'il n'y ait absolument aucun mur droit, une façade vitrée côté terrasse s'intègre parfaitement dans le large arrondi du mur extérieur. La maison est en forme d'escargot, en projection horizontale, et a été conçue par l'architecte selon les desiderata de ses occupants. Dans les sanitaires aménagés à l'intérieur, des fenêtres rondes ont été intégrées à la toiture. Les chambres à coucher comportent des fenêtres latérales, tout comme les deux chambres d'enfant, destinées désormais à accueillir des amis. C'est que le rêve du couple

d'avoir des enfants ne s'est malheureusement pas réalisé. «La maison n'en est devenue que plus importante à nos yeux, comme projet commun», souligne René Giovannone. Sa femme acquiesce: «La maison devait devenir notre havre de paix. Pour que l'architecture puisse pleinement s'épanouir, nous avons sciemment évité l'accumulation de meubles.

Mission secrète

En 2005, sans en informer sa femme, René Giovannone avait pris contact avec l'architecte Peter Vetsch (www.erdhaus.ch) établi à Zurich. Considéré comme le pionnier des maisons organiques en Suisse et à l'étranger, celui-ci a plus de 30 ans d'expérience en architecture écologique et respectueuse de l'environnement. «Je devais d'abord donner forme à mon rêve, avant de susciter la curiosité de Brigitte», explique-t-il. Le projet était

explique René Giovannone, philosophe. Ses parents trouvaient qu'une idée aussi saugrenue était typique de lui, même s'ils ne savaient absolument pas à quoi la construction ressemblerait. Deux ans plus tard, la maison est achevée, intégrée à la terre. «Cela isole et offre des économies d'énergie», ajoute le propriétaire.

Les meilleures **Piles pour aide auditive**

au prix le plus bas de Suisse !

Vous pouvez commander par poste ou par Internet.

Paquet de 6
CHF **8.80**

j-entends.ch
Martin Mischler
Av. Frontenex 4A
1207 Genève

www.j-entends.ch



Nom/Prénom _____
Rue _____
NPA/Localité _____
Téléphone _____
Signature _____

Frais d'expédition GRATUITS à partir de 10 paquets de 6.
Sinon 5.- Envoi sous 2 jours ouvrables

swisscondens[®]

La combinaison d'une technique calorifique moderne avec une installation solaire progressiste – le tout de swisscondens

La chaudière à condensation jusqu'à 250 kW, pour économiser du mazout



Swisscondens AG
Alpenstrasse 50
3052 Zollikofen

Tél. 031 911 70 91
post@swisscondens.ch
www.swisscondens.ch

 Swiss made



Lorsque Mme Holle rêve en admirant le paysage, elle aperçoit le « Romantik Hotel » de Schwefelberg-Bad dans un paysage hivernal fabuleux. Ensuite, elle se voit profiter dehors des descentes sur les pistes de ski appartenant à l'hôtel ou faire un tour sur les multiples pistes de ski de fond. Notre établissement de toute 1ère qualité situé dans les Alpes bernoises, en pleine nature, est aussi pour elle un point de départ idéal pour des randonnées aventureuses en raquettes et des promenades. Elle savoure nos nombreuses possibilités de bien-être et de remise en forme. Le fango naturel curatif provient d'ailleurs de notre propre source. Elle se laisse surprendre par notre cuisine de tout 1er plan ou se relaxe simplement devant notre feu de cheminée crépitant. Elle jouit du charme hivernal incomparable. Notre hiver offre tellement de possibilités ! Ce serait vraiment dommage de rester chez soi!

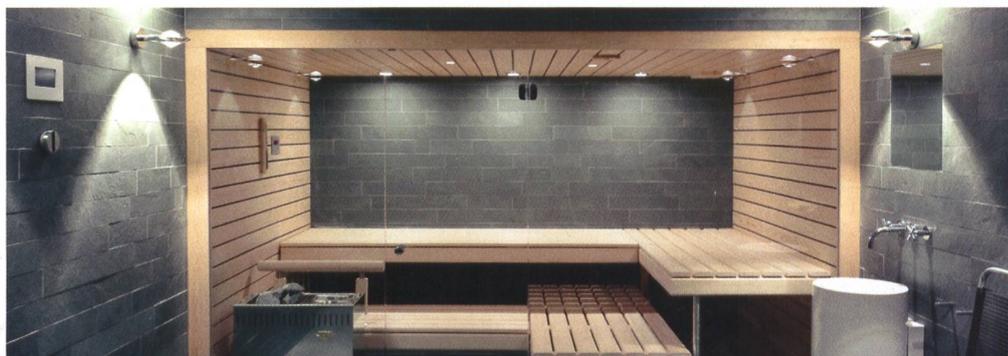
Nous vous envoyons volontiers le prospectus de notre établissement.
Téléphone : 026 419 88 88/fax : 026 419 88 44
www.schwefelbergbad.ch



KÜNG
saunabau⁺
CH-8820 Wädenswil

LEADER SPA
Route de Lausanne 54
CH-1110 Morges
Tél. +41 (0)21 636 22 11
Fax +41 (0)21 634 36 64
info@leaderspa.ch

www.leaderspa.ch



Coupon pour documentation

- Sauna finlandais
- Sauna bio/BIOSA
- Sauna en bois massif
- Bain de vapeur
- Whirl-Pool
- Solariums
- Appareils fitness
- Thermes
- Equipements wellness

Nom _____
Rue _____
NPA _____
Localité _____
Tél. _____

 Pano

Visitez notre exposition à Wädenswil: une multitude d'idées uniques de sauna et de wellness sur plus de 600 m². (Prière de prendre contact)



5



6



7



8

- 5 Dans le vaste séjour, Brigitte Giovanone aime lire.
- 6 Le couple regarde volontiers le feu dans la cheminée.
- 7 Omniprésente, la rondeur se retrouve au sous-sol dans les murs et les portes.
- 8 Des objets artistiques de métal sont disposés un peu partout dans la maison.

réalisable, moyennant quelques concessions en termes de taille et d'équipement et grâce à un prêt hypothécaire. «A présent, René n'avait plus qu'à m'en informer», intervient Brigitte en souriant. Elle fut séduite lorsqu'elle façonna avec son mari une maquette en pâte à modeler.

Par la suite, le couple douta que le projet de construction puisse être accepté. En revanche, l'architecte était confiant. Le secrétaire à la construction de la commune de Luterbach était

même enthousiasmé par cette maison d'art. Ce fut tout le contraire pour une vieille dame du voisinage: au départ, elle était très surprise et fit remarquer que les jeunes gens avaient quand même des idées farfelues. Mais selon ses propres dires, une fois achevée, la maison finit par lui plaire. Mais l'essentiel, c'était que le bureau d'architecture Zollinger et les ouvriers aient réalisé les travaux difficiles avec beaucoup d'engagement. Le treillis métallique devait être spécialement plié pour prendre les formes arrondies, la voûte était réalisée en béton projeté et isolée à l'extérieur par de la mousse en polyuréthane. La construction a duré environ un an.

Maison née de l'intérieur

René Giovannone appuie sur la télécommande et une musique de piano se fait entendre par les petits haut-parleurs intégrés au plafond. L'ingé-

nier électronique a conçu toute l'installation électronique de la maison, alors que son épouse a programmé la ventilation et le chauffage. «Nous avons investi beaucoup d'heures de travail dans notre maison», raconte René Giovannone. Il est indépendant et travaille dans un bureau au sous-sol. «Notre maison est née et a grandi de l'intérieur, nourrie par nos besoins et envies, et nous avons grandi avec elle», ajoute Brigitte.

De nombreuses années durant, le couple a voyagé sac au dos, aux quatre coins de la planète. La construction de la maison marque le début d'une nouvelle phase de vie. «Nous nous sommes créé un cocon idéal où nous ressourcer», affirme René Giovannone. Sa femme acquiesce et rajoute: «Nous avons juste du mal à accrocher nos grands tableaux aux murs.» C'est bien le seul inconvénient que le couple trouve à sa maison organique.

■ MANUELA ZIEGLER

Rivières sous bonne garde

Les cours d'eau suisses ne sont pas en très bon état. Le WWF engage des garde-rivière pour en contrôler l'évolution. Balade avec l'un d'eux, au bord de la Venoge.



Volontaires recherchés

Comment se portent les rivières du pays? Depuis 2005, le WWF engage des bénévoles qui, après une petite formation, s'organisent pour observer régulièrement le tronçon d'une rivière qu'ils aiment, afin d'en noter l'évolution. La proposition s'adresse à tous. Actuellement, ils sont environ 380 à s'organiser de façon autonome pour répondre à une liste d'activités adaptées au tronçon de rivière dont ils sont responsables. Cette année, 38 nouveaux volontaires se sont inscrits.

Le programme WWF des garde-rivière permet, pour la première fois, de dresser un tableau complet des cours d'eau suisses. Saison après saison,

les volontaires poursuivent leurs observations et en font un rapport au WWF. Des projets de revitalisation pourront ainsi être mis sur pied, en collaboration avec les communes concernées.

Lors de la première phase, entre juillet 2005 et juin 2006, les volontaires n'ont pas tiré un bilan très réjouissant de leurs observations. L'état des cours d'eau se détériore plus qu'il ne s'améliore. Plusieurs d'entre eux sont encombrés par des constructions, certains sont canalisés sous terre. La fluidité du courant est gênée en plusieurs endroits, alors qu'on connaît, désormais, les risques d'inondation conséquents de fortes pluies. Par

ailleurs, la faune des rivières a diminué. Les loutres, par exemple, sont gravement menacées quand elles n'ont pas totalement disparu de nos rivières.

Commencé en 2005, le programme WWF couvre toute la Suisse. En automne 2006, les garde-rivière ont signalé 104 interventions humaines dont l'impact sur les eaux était négatif; 87 autres avaient un impact positif. Ces dernières sont plus fréquentes dans les bassins du Rhône, du Doubs, du Ticino, de l'Inn et de l'Adice. Environ 1000 km de cours d'eau ont été analysés.



Scrutant les berges de la Venoge, Blaise Golay note tout changement.

Blaise Golay, enseignant vaudois, est l'un des quelque 380 garde-rivière engagés par le WWF dans toute la Suisse. Les volontaires parcourent, au minimum une fois par saison, le même tronçon de cours d'eau et notent soigneusement son évolution.

Blaise Golay a choisi la Venoge, pas trop loin de là où il vit. Il rejoint à vélo son parcours, de Cossonay-Gare au Moulinet, soit environ 4 km, et y passe une bonne demi-journée, attentif au moindre détail. «J'observe ce qu'il est possible de constater sans un matériel de laboratoire, la qualité de l'eau, soit sa couleur, les déchets qui s'y trouvent, les mauvaises odeurs. J'examine aussi les rives, dans quelle mesure leur aspect est naturel. Je note et je photographie tout ce qui a changé.» La rivière musarde sous les arbres. Ne serait-ce le bruit des trains et camions de la zone industrielle toute proche, on se croirait bien loin de toute région habitée. L'eau est transparente, on voit les mousses et le gravier, ce qui ne veut pas dire qu'elle est pure, précise le garde-rivière.

Attentif au moindre détail

La rive gauche, escarpée repose sur un vieux mur qui canalise la rivière probablement depuis un siècle. L'image est romantique, mais peu propice à l'environnement. «En construisant des rives en lignes droites, on limite le territoire de la rivière

qui risque de déborder lors de fortes crues. Pour empêcher l'érosion des berges, il vaut mieux planter des saules, des aulnes, par ailleurs plus favorables aux grenouilles.» Des aulnes, il y en a beaucoup ici; leurs racines se tricotent entre la berge et l'eau. Parfois, ils ont même grandi devant les gabions: ce sont eux qui fixent la rive.

Un cingle vient de tracer une flèche sous les branches, oiseau typique des rivières qui rase l'eau et y plonge pour y pêcher des insectes. Il n'a pas échappé à l'œil exercé du garde-rivière. «Un jour, j'ai vu un martin-pêcheur. C'est un oiseau rare en Suisse. Il lui faut du poisson et des berges naturelles; il creuse son nid presque à l'horizontale dans la boue argileuse. Il se met aux aguets sur une branche basse et plonge pour pêcher.»

Anticiper les problèmes

A cet endroit, la Venoge dessine de doux méandres. C'est là qu'en été Blaise Golay continue dans l'eau, en marchant très précautionneusement pour ne pas gêner la faune. Un peu plus loin, sous un rocher qui le surplombe, le cours d'eau creuse une belle anse. Mais plus bas, une arrivée d'eau suspecte laissait planer une mauvaise odeur. On ne sent rien aujourd'hui. «Sinon, ce serait un point à signaler au WWF. Il faudrait alors rendre les autorités attentives au problème et voir comment il pourrait être résolu.»

Le garde-rivière examine aussi que des épandages nocifs ne viennent pas contaminer l'eau. Est-ce que la construction annoncée par des gabarits posés près de la berge ne risque pas de péjorer la rivière, à moins que ce ne soit la construction elle-même qui pourrait être victime d'inondations? Certains changements se remarquent fort, comme ce grand arbre déchiqueté, par la bise ou par la foudre? D'autres se notent par un œil averti, l'observation des animaux, par exemple, celle des espèces végétales. Ce n'est pas une difficulté pour ce passionné de nature qu'est Blaise Golay.

«En fin de compte, notre travail consiste à favoriser la revitalisation de la rivière, pour qu'elle puisse envahir les régions prévues pour cela, qu'elle soit freinée par la végétation et que les maisons voisines soient protégées.»

■ GENEVIÈVE PRAPLAN

INFOS

WWF Fribourg
Véronique Savoy
wwf-fr@bluewin.ch, téléphone 026 424 96 93
www.wwf.ch/fr/lewwf/notremission/eau/riverwatch/index.cfm

M2,



pari sur l'avenir

Le premier métro automatique de Suisse sera inauguré en septembre 2008. Grâce au M2, Lausanne deviendra une ville moderne du XXI^e siècle.

Lors de la votation du 24 novembre 2002, les Vaudois avaient accepté, avec un «oui» massif (62%), la construction du métro M2. Avec un double but: améliorer l'efficacité des transports publics en ville de Lausanne et offrir une plus grande mobilité aux habitants du chef-lieu cantonal.

Depuis 2003, les Lausannois «subissent» les nuisances des travaux liés à la construction du métro urbain M2: nombreux chantiers, circulation automobile difficile, rues piétonnes modifiées, etc. Mais tout cela ne sera bientôt qu'un lointain souvenir! En effet, pendant trois jours (du 19 au 21 septembre 2008), les Lausannois fêteront cette inauguration tant attendue. Et ils pourront être fiers de leur M2 qui est le premier métro automatique urbain de Suisse!

La construction du M2 fut très complexe à planifier et à réaliser, car il s'agissait ni plus ni moins que de creuser un tunnel – avec un court tracé à 12% – traversant la ville de Lausanne dans ses entrailles. Tout en permettant à ses habitants

de continuer à se déplacer dans des conditions normales.

Le Flon, 3^e gare de Suisse

En regardant le parcours du M2, on trouve au sud une station terminus à Ouchy (ancienne gare de la célèbre «Ficelle»). Au nord, l'autre station terminus se trouve à Epalinges (Croisettes). Entre les deux, on compte 12 stations réparties le long du parcours. Donc autant de chantiers isolés qu'il a fallu ouvrir pour construire les stations. Chacune a ses caractéristiques propres, car les ingénieurs ont dû s'adapter à la topographie de chaque endroit. Les accès ont été spécialement étudiés, car les usagers doivent pouvoir se rendre aux quais facilement et rapidement. Des escaliers, escaliers roulants ou ascenseurs ont été prévus selon les endroits.

Parmi les quelques stations importantes, il faut mentionner celle de Lausanne-Flon. Cette plateforme se trouve au centre des liaisons du TSOL (le métro M1 qui relie Lausanne à Renens via les

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE



Vélo ergomètre **CARDIO MED**

avec ceinture cardiaque

au lieu de* 798.- **498.-**

Vélo ergomètre adapté à l'usage thérapeutique, qualité professionnelle, système à masse d'inertie de 8 kg, équilibrage précis, sans entretien; appareil indépendant de la vitesse de rotation, watts constants; catégorie de précision supérieure H/A; réglage électronique de la résistance au pédalage sur 16 paliers; 16 programmes avec réglage en watts, pouls cible, calories, graisses brûlées, etc.; ordinateur convivial avec grand écran graphique LCD; mesure de la fréquence cardiaque avec la précision d'un ECG, grâce à la ceinture thoracique livrée avec l'ergomètre ou réglable; antidérapantes à sangles de sécurité réglables; couvre-selle en gel extra-doux, réglage de la position verticale et horizontale ainsi que de l'angle d'inclinaison; roulettes de transport intégrées et compensation de niveau au sol; structure solide, qualité de niveau studio; adaptateur secteur compris; poids maximal: 150 kg; mode d'emploi et notice de montage en all. fr., et it. 2 ans de garantie.

Fauteuil tournant de bureau **ERGOTEC SYNCHRO**

698.- au lieu de*
1498.- (en cuir)

au lieu de* 1198.- **498.-**

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; appui-reins ergonomique; dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne «colle» pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxdpx) 45-56 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)

Couleurs du tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. Couleur du cuir: noir

Appareil de massage par pulsation intensif **ITM**

au lieu de* 149.- **119.-**

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.

Bâtons de trekking et de randonnée **ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK**

au lieu de* 179.- **98.-**

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. Couleur: bleu/vert/argent/noir



Veste fonctionnelle d'extérieur **TITANIUM 6 EN 1**

au lieu de* 698.- **198.-**

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques: optimale comme veste de ski et de trekking; 2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire (isolation moyenne/élevée: 350/700g/L); fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches poitrines zippées (baladeur CD, carte, etc.); 3/3 poches intérieures filet/velours (téléphone mobile, lunettes, etc.); 4 poches extérieures zippées, 3/2 poches zippées en polaire; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amovible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; kit spécial hiver/ski: soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque visage tempête + masque tête-casque pouvant être dissimulés dans le col; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux coudes et aux épaules; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert mat, 8. olive, 9. gris, 10. noir. 7 tailles: XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL



Veste et Pantalon fonctionnel d'extérieur sont seulement livrables à la mi février!

Pantalon fonctionnel d'extérieur **TITANIUM 3 EN 1**

au lieu de* 349.- **149.-**

Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: optimal comme pantalon de ski/de trekking; assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur de la jambe; coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; kit spécial hiver/ski: 1 pantalon polaire amovible avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; guêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert mat, 8. olive, 9. gris, 10. noir. 7 tailles: XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL



Sac à dos multifonctions **X-TRAIL HYDROLITE 27+5**

au lieu de* 298.- **129.-**

Sac à dos multifonctions aux multiples équipements et comprenant un système de désaltération à isolation totale (3 litres); aération dorsale tri-directionnelle AirPort™ efficace, rembourrage du dos et de la ceinture de taille ErgoFoam™; compartiment principal avec zip et poche de rangement, ceinture de taille et sangle de poitrine, bretelles ergonomiques avec système SuspensionStrap, poche frontale avec filet et sangles, 2 poches latérales à sangles élastiques, système de fixation des bâtons de randonnée; diverses sangles de compression et de fixation, sangles en caoutchouc pour sac de couchage, casque, etc.; bandes réfléchissantes 3M, protection anti-pluie, poche pour téléphone mobile, support CD/MP3, organizer, sac de laptop, portemonnaie, etc. Idéal pour les activités de plein air (randonnée, trekking, ski, cycle, escalade) et les loisirs. Matériel: ripstop Diamond/Dobby robuste. Volume: 27+5 Litres.

Couleurs: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. bleu glace, 5. vert, 6. noir



Article / dimension / couleur	Quantité	Prix	Adresse	Code: Panorama 02/08
			Nom et prénom	
			Rue	
			NPA/localité	
			Téléphone	
			E-Mail	

Date/signature

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein
Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.

Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix.

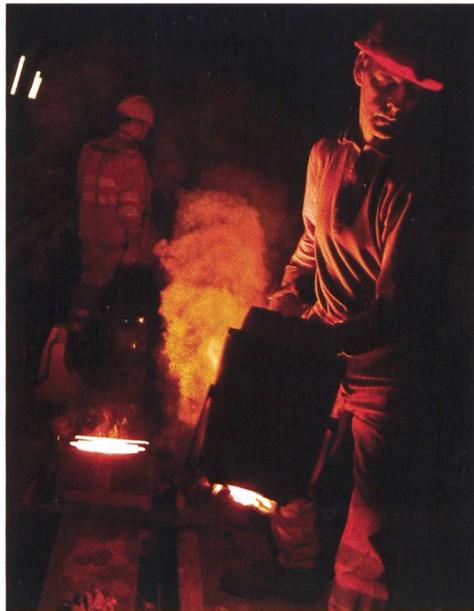
Venez visiter nos magasins «Careshop»:

• 4052 Bâle, Lautengartenstrasse 23, Téléphone: 061 227 92 75
Lundi-Jeudi 9.00 - 17.00 • Vendredi 9.00 - 16.00 Uhr • Samedi fermé

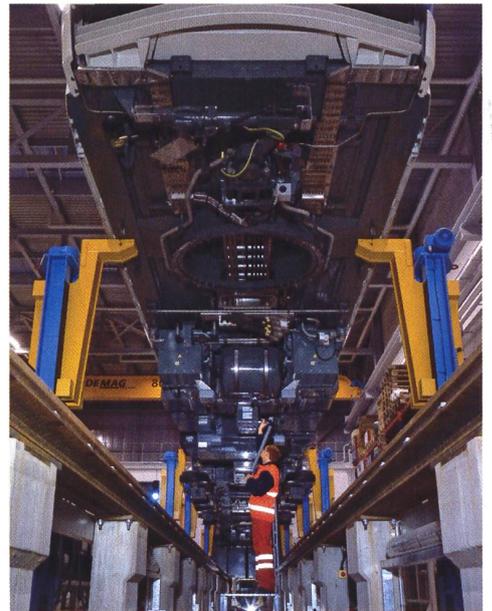
• 4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91
Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 Uhr • Samedi 10.00 - 16.00



25000 personnes ont participé à la dernière journée portes ouvertes. Ici, à la station terminale des Croisettes.



Malgré l'intervention de nombreux corps de métier sur le chantier, les délais ont pu être respectés.



Les pneumatiques sous les rames ultra-modernes permettent d'en améliorer l'adhérence sur les fortes rampes.

Photos: Maurice Schobinger/ML05A

campus universitaires de l'UNIL et de l'EPFL), du LEB (le train régional allant de Lausanne à Bercher via Echallens) et du M2 (trajet qui relie le Flon à la Gare CFF de Lausanne). Chaque jour, on estime que près de 60 000 personnes passeront à Lausanne-Flon, qui deviendra ainsi la 3^e gare de Suisse romande!

Le projet du M2 traduit la volonté des autorités politiques d'améliorer la mobilité des Lausannois, en créant un système efficace d'interconnexions entre tous les types de transports publics existants. Le M2 permettra ainsi aux Lausannois de se rendre rapidement d'un point à un autre de la ville. En outre, le réseau des bus des TL (Transports publics lausannois) sera mis en relation avec les stations du M2. L'inauguration du M2 – qui sera exploité par les TL – coïncidera avec celle du nouveau réseau des TL, qui ouvriront plusieurs nouvelles lignes et en modifieront d'autres.

Lausanne, tournée vers le futur

Toutes les villes d'Europe qui se sont dotées d'un métro ou d'un tram ces dernières années ont fait le même constat: les zones situées près des arrêts et/ou stations ont vu s'implanter des petits commerces (magasins, boulangeries, boulangeries, pâtisseries, kiosques, etc.) On devrait assister au même phénomène à Lausanne, où certains quartiers vont reprendre vie. D'autres zones plus stratégiques vont être totalement réaménagées, comme à La

Sallaz. Cette place, dotée d'une zone piétonne, deviendra un carrefour important pour les lignes des TL urbaines et régionales.

Ne l'oublions tout de même pas: si le M2 a été construit, c'est aussi pour supprimer les embouteillages des voitures qui asphyxient le centre de Lausanne. Offrir une meilleure qualité de vie aux habitants du centre ville, c'est aussi éloigner tant se faire que peut les véhicules motorisés du centre. D'où la construction, à Vennes, d'un Parking-Relais (P+R) pour les voitures arrivant par le haut de la ville. Pour inciter les conducteurs à laisser là leur voiture et prendre un moyen de transport public rapide pour «descendre» en ville: le M2!

Centre-ville redynamisé

La gare du M2 participe à la dynamique de développement du quartier de Flon-Ville qui va métamorphoser tout le centre-ville. Les anciens entrepôts ont fait place à une foule d'activités diverses et les nouveaux projets se bousculent au portillon: cinémas, bistros, magasins, bureaux, lofts, hôtel. Particulièrement en vue, Raiffeisen y disposera d'ailleurs, dès le mois d'octobre, d'un bâtiment flambant neuf. La place Saint-François voit également se développer, dans la foulée de la construction du M2, de nouveaux espaces commerciaux dans de prestigieux édifices remis au goût du jour. Les rames du métro automatique M2 ont été livrées par la société française Alstom

en août 2007. Pendant des mois, de nombreux tests de circulation sur le tracé ont été faits dans les conditions d'exploitation réelles, afin d'assurer une sécurité et une fiabilité maximales. «Tout s'est fait en conformité avec le planning initial, ce qui est un beau résultat compte tenu de l'envergure du projet», s'est plu à relever Olivier Français, Municipal lausannois en charge du M2.

■ JEAN-LOUIS EMMENEGGER

Le M2 en chiffres

Type: métro urbain à rames automatiques sur pneus (sans conducteur)

Parcours: 6 km (d'Ouchy à Epalinges)

Nombre de stations: 14

Durée du trajet complet: 20 minutes (arrêts compris)

Vitesse max.: 60 km/h (pente moyenne de 5,7%)

Passagers transportés (estim.): 25 millions (par année)

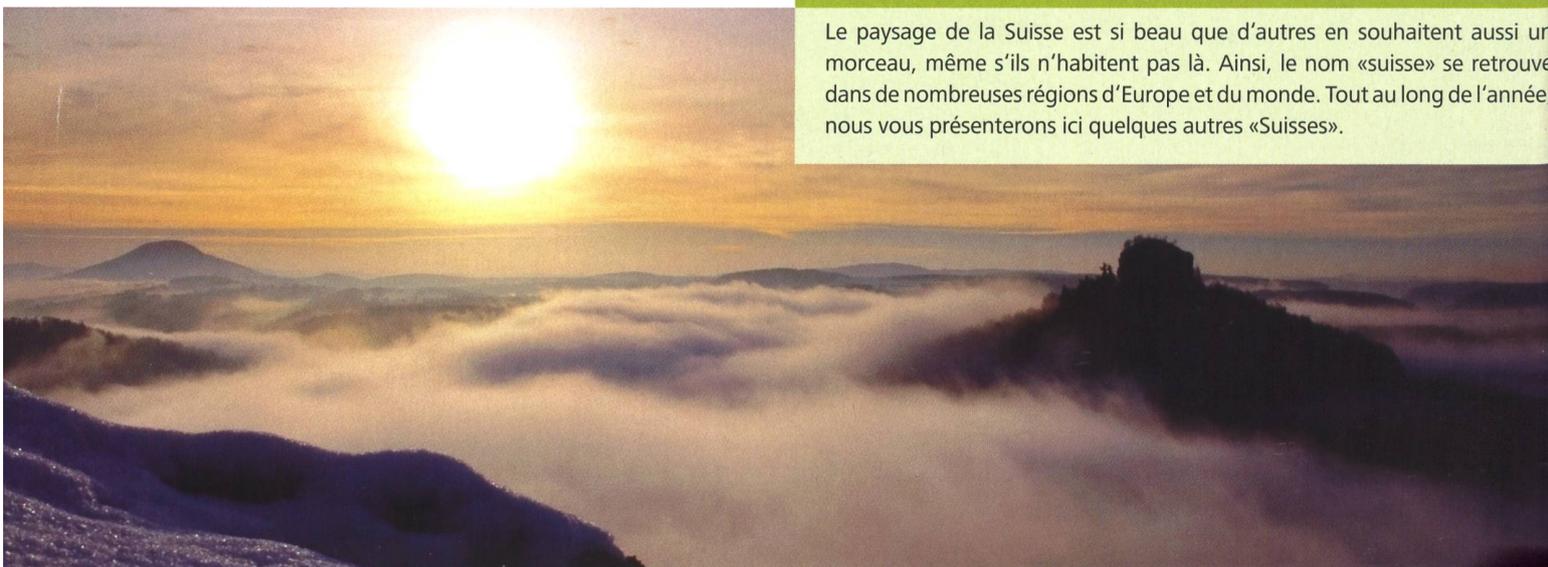
Investissement total: env. CHF 706 millions (budget révisé, 2003)

Cérémonie d'inauguration: 18 septembre 2008

Mise en service: 3^e trimestre 2008

A propos du point final de cette année

Le paysage de la Suisse est si beau que d'autres en souhaitent aussi un morceau, même s'ils n'habitent pas là. Ainsi, le nom «suisse» se retrouve dans de nombreuses régions d'Europe et du monde. Tout au long de l'année, nous vous présenterons ici quelques autres «Suisse».



Quand le monde s'approprié la Suisse

Les paysages suisses sont si beaux que même ceux qui n'y vivent pas souhaitent s'en approprier une partie. C'est pourquoi il existe des régions baptisées «Suisse» un peu partout en Europe et dans le monde.

La mode «suisse» a vu le jour au début de l'époque romantique, à la fin du XVIII^e siècle. Le nom fut alors attribué tant à des formations montagneuses pittoresques comme on en trouve en Suisse franconienne qu'à l'île Ste-Hélène, située au beau milieu de l'Atlantique. Il pouvait également s'agir de paysages de lacs.

C'est le cas de la Suisse du Holstein, qui rappelait les lacs de la Confédération à ses observateurs. La dénomination «Suisse» n'a été utilisée à des fins commerciales que plus tard. C'est ainsi qu'un domaine skiable situé dans l'Etat américain du Wisconsin a été baptisé «Little Switzerland» en 1941. Un parc d'attraction au sud des Pays-Bas porte d'ailleurs le même nom.

Les plus grands amis de la Suisse se trouvaient parmi les Allemands et les germanophones du continent. C'est ainsi que des dizaines de «Suisse» sont nées, de la Petite Suisse du Luxembourg d'aujourd'hui à la Suisse livonienne, située en Lettonie. Parmi les régions les plus anciennes et les plus connues à porter aujourd'hui encore officiellement ce nom figure la Suisse saxonne, au sud-est de Dresde. Son caractère romantique a même envoûté des artistes tels que le compositeur Carl Maria von Weber, qui y fit jouer son opéra romantique «Der Freischütz» (Le Franc-Tireur).

Aujourd'hui, les tours de grès escarpées, façonnées au fil des millénaires par la nature, attirent de nombreux visiteurs et en premier lieu des alpinistes. Le domaine a été déclaré parc national en 1990. De l'autre côté de la frontière, au coude à coude avec la Suisse saxonne, se trouve la Suisse bohémienne. Qui s'en étonne encore?

Nous présenterons tout au long de l'année dans cette rubrique plusieurs autres «Suisse».

■ STEFFEN KLATT

En rêve éveillé ...



Faites de beaux rêves... à propos de votre nouvelle maison. Tout compris: conseils et suivi compétents, du premier entretien au déménagement. Et bientôt, vous mènerez une vie de rêve dans votre nouvelle maison.

Votre nouvelle maison – individuelle et à prix fixe – de BAUTEC.

Vous en saurez plus sur www.bautech.ch

ou en commandant la documentation générale sur notre offre attractive.

BAUTEC

la maison du bonheur

Busswil/Lyss • Aarau • Nyon • Schwyz • Winterthur

sur le balcon.



MINERGIE
PARTENAIRE DE MINERGIE

BAUTEC AG, Riedliweg 17, CH-3292 Busswil, Tél. 032 387 44 00, Fax 032 387 44 90, doc@bautech.ch, www.bautech.ch



Bienvenue au
check-up
financier
2008

Check-up financier: La voie vers plus de fortune.

Vous souhaitez vérifier et optimiser vos placements?
Profitez maintenant du check-up financier Raiffeisen 2008
et faites-vous conseiller par nos experts compétents.
Convenez dès aujourd'hui d'un rendez-vous.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN